50¢

LA LIBERTÉ

Volume 76 n° 22 Saint-Boniface, du 25 au 31 août 1989

La tête dans les étoiles

Passionné d'astronomie, Gérard Campagne nous explique l'intérêt d'une sonde comme Voyager 2 partie à la découverte des anneaux de Neptune. **Lire page 5.**

6% d'analphabètes, que faire ?



Murielle Gagné-Ouellette.

Selon Statistique Canada, 5,7% des Franco-Manitobains sont analphabètes. Le groupe Pluri-elles entreprend une étude sur les besoins de la communauté dans ce domaine. **Lire page 3.**

78 ans et toutes ses rames

Théophile Dubois a commencé l'aviron en 1926. Après avoir été champion d'Amérique du nord dans les années 40, il a conservé le goût de ce sport qu'il pratique encore. **Lire page 13.**

Les «Coins perdus» de Chez-nous

Le CCFM fait place aux photographes artistes de «Chez-nous» qui nous présentent leurs «Coins perdus». A eux de nous prouver que la photo est devenue un art. **Lire page 9.**

Citation de la semaine :

«Les jeunes ont appris à connaître les artistes francophones et attendent même leurs disques avec autant d'impatience que pour les artistes anglophones.»

Responsable du 100 Nons, David Larocque est fier de ses troupes qui s'affronteront sans merci dans une Chicane très électrique. **Lire page 11.**

Un spectacle des Danseurs de la Rivière-Rouge



photo: Philippe Descamps

Après leur succès pendant Folklorama, les Danseurs de la Rivière-Rouge donnent leur premier spectacle au site historique national de la Fourche. L'entrée est libre.

L'histoire en mouvement à la Fourche

Le tout nouveau site historique national de la Fourche accueille samedi 26 août les Danseurs de la Rivière-Rouge.

Le spectacle débutera dans l'amphithéâtre qui fait face à la cathédrale à 19h30. Philippe Mailhot, le conservateur du Musée de Saint-Boniface, fera une présentation de l'histoire de la Fourche et des débuts de Saint-Boniface.

Les danseurs entreront sur scène par la suite avec des danses présentées au Festival mondial de folklore de Drummondville le mois dernier. Certaines de ces danses ont été présentées au Pavillon canadien-français lors de Folklorama, d'autres sont inédites au Manitoba.

Ph.D.

Lire en français: facile!

200 000 livres pour tous



Archives La Liberté

Lynne Bernard, bibliothécaire en chef de la Bibliothèque publique de Saint-Boniface.

La lecture en français n'est plus un privilège de citadins au Manitoba. Le beau bijou de la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (80 000 ouvrages) et le bel outil du Collège universitaire (au moins 80 000 documents) sont à la disposition de tous.

Quiconque, quel que soit son lieu d'habitation dans la province, peut disposer des près de 200 000 ouvrages en français répertoriés dans les bibliothèques. Grâce aux Services des bibliothèques publiques, toute personne isolée peut recevoir gratuitement par la poste les livres qui l'intéressent.

Toutes les régions francophones ou presque ont leur bibliothèque. Seuls les résidants de Saint-Lazare et de La Seine n'ont pas un accès direct à la lecture publique. Mais les résidants de La Seine ont accès aux ouvrages des Soeurs de Lorette, et ils se mobilisent pour la construction d'une bibliothèque régionale à Sainte-Anne-des-Chênes.

Ph.D.

Une enquête à lire en page 7

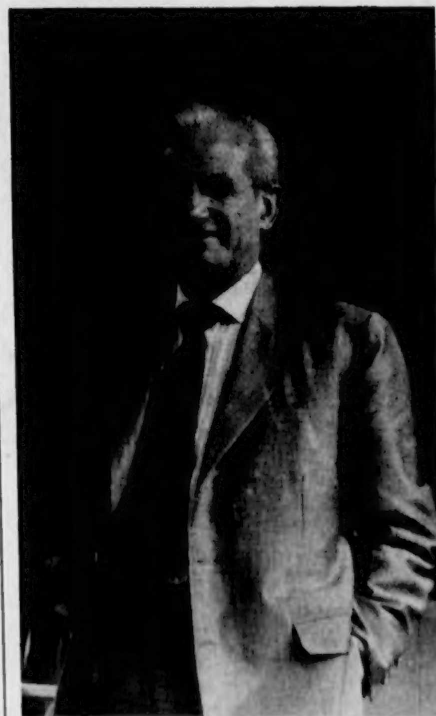


photo: Philippe Descamps

Alain Peyrefitte au Manitoba.

Un ministre académicien au Manitoba

L'homme politique français Alain Peyrefitte, ancien ministre des présidents De Gaulle, Pompidou et Giscard d'Estaing, membre de l'Académie française, était de passage au Manitoba. Le point de vue d'un gaulliste sur le Canada contemporain à lire en page 6.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié
le vendredi par la
Société Presse-Ouest Limitée

Heures du bureau: 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher. Téléphone: (204) 237-4823.

Nos annonceurs ont 5 jours pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 21,00$ au Manitoba, 25$ partout ailleurs au Canada et 30$ à l'étranger.

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Derksen Printers.

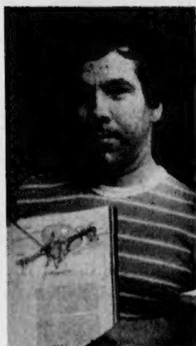
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

CAYOUCHE



SOMMAIRE

ACTUEL



Gérard Campagne, astronome amateur. Page 5.

- **Illettrisme:** Pluri-elles voudrait ouvrir le premier centre d'alphabétisation francophone au Manitoba. Page 3.
- **Postes:** les résidants de Giroux s'opposent à la fermeture de leur bureau de poste. Page 3.
- **Édito:** l'autonomie provinciale a ses limites. Page 4.
- **Lettres:** page 4.
- **Espace:** Gérard Campagne raconte le périple de la sonde Voyager 2 dans le système solaire. Page 5.
- **Académie:** pour l'académicien et homme politique français Alain Peyrefitte, l'expérience du bilinguisme et du multiculturalisme canadiens est unique au monde. Page 6.
- **Enquête:** des livres en français sont disponibles dans toute la province grâce aux services offerts par les bibliothèques publiques. Page 7.
- **Parcs:** les parcs provinciaux ont la cote chez les Franco-Manitobains. Page 8.
- **Histoire:** la caravane historique de Saint-Pierre se rendra cette année à La Broquerie. Page 8.

CULTUREL

- **Photos:** les artistes de Chez-nous exposent leurs photos au CCFM. Page 9.
- **Granby:** Monique LaCoste sera la seule manitobaine au Festival de la chanson de Granby. Page 9.
- **La semaine de...**Alice Bérubé. Page 9.
- **Musique:** comme chaque année, la Chicane (électrique) reprend au CCFM. Page 11.
- **Terrasses:** pas facile pour un restaurateur d'ouvrir une terrasse à Winnipeg. Page 12.
- **Télé:** les horaires de Radio-Canada. Page 12.

SPORTS

- **Théophile Dubois,** champion d'aviron et d'autres choses encore. Page 13.

SOCIÉTÉ

- **Enfants:** une page jeux pour les tout petits. Page 14.
- **Centenaire:** les Laurencelle fêtent leur centenaire à La Broquerie. Page 15.
- **Saviez-vous que:** page 15.
- **Emplois:** pages 16 et 17.
- **Nécrologies:** page 17.
- **Claude Blanchette,** ptre. Page 18.
- **Petites annonces:** page 18.
- **Quiz:** page 19.
- **Recette:** page 19.



Les Laurencelle de 1989 rendent hommage à ceux de 1889. Page 15.

Le MANITOBA de A à Z

- **Cheval-Blanc:** page 8.
- **La Broquerie:** pages 8 et 15.
- **La Salle:** page 18.
- **Sainte-Anne-des-Chênes:** page 4.
- **Saint-François-Xavier:** page 8.
- **Saint-Pierre-Jolys:** page 8.

Au Manitoba

Non à la chasse aux couleuvres

A cause de la sécheresse, de la disparition de l'habitat et de braconnage, le Manitoba a suspendu, pour un an, la chasse aux couleuvres de l'automne dans la région d'Entre-les-Lacs. Une moyenne de 68 000 couleuvres, rapportant 50 cents chacune, ont été récoltées annuellement depuis 1980. La majorité est exportée aux Etats-Unis où elles sont utilisées dans les laboratoires scolaires et tour la recherche scientifique.

Le SIDA n'est pas un accident

La Société d'assurance publique du Manitoba (MPIC) a réécrit une clause de ses polices d'assurance générale. Dorénavant une personne qui propagerait le SIDA, ou n'importe quelle autre maladie contagieuse, ne sera pas protégée contre les poursuites civiles de la victime d'une de ces maladies contagieuses. Explication de la Société d'assurance publique du Manitoba: l'assurance générale protège le propriétaire contre des poursuites en cas d'accident. Et les maladies ne sont pas des accidents.

Au Canada

L'autonomie pour les Amérindiens

L'Association canadienne du barreau a recommandé que le droit des Amérindiens à l'autodétermination soit inscrit dans la constitution canadienne. L'association, qui regroupe 35 000 avocats canadiens, a précisé cependant que ce droit s'appliquerait aux questions qui toucheraient uniquement les droits aborigènes pourvu que les droits fondementaux des autres Canadiens ne soient pas infirmés.

Bye Bye Schenley, salut Foster's?

La Ligue canadienne de football a plus que sa part de problèmes depuis 2 ans. Dernier épisode: après 36 années de participation, la société Schenley ne commanditera plus les prix Schenley offerts aux meilleurs joueurs de la saison dans la Ligue canadienne de football. La brasserie Carling O'Keefe, les fabriquants de Foster's Lager, est dans la course pour remplacer Schenley. Carling O'Keefe avait signé, au début de la saison, une entente valant 15 millions de dollars sur 2 ans.

Et ailleurs

Quelques arpents de pièges russes

Le fameux jeu de société, Trivial Pursuit *(Quelques arpents de pièges au Canada français)*, est rendu en Union soviétique. La version télévisée, qui portera le nom Schastlivyi Sluchai *(une chance pour les chanceux)*, sera diffusée en Union soviétique une fois par mois. L'un des commanditaires de l'émission sera Pepsi Cola Ltd. Inventé par deux journalistes canadiens en 1979, Trivial Pursuit est maintenant disponible en 32 différentes langues dans 41 pays. Quelque 60 millions de ces jeux ont été vendus depuis sa création.

L.C.

Une étude sur l'illettrisme chez les Franco-Manitobains

Pluri-elles voudrait ouvrir le premier centre d'alphabétisation francophone du Manitoba

Dès le mois de septembre, l'organisme Pluri-elles mènera une étude de six mois sur les besoins en alphabétisation chez les Franco-Manitobains. Une étude qui, espère-t-on, débouchera sur la création d'un centre d'alphabétisation francophone au Manitoba.



photo: Hubert Pantel

Murielle Gagné-Ouellette, directrice de Pluri-elles.

C'est grâce à une subvention fédérale de 30 000$ que le projet a pu être lancé. Pour le mener à bien, une coordonnatrice doit être embauchée ainsi, probablement, que deux recherchistes. Leur tâche: déterminer les besoins en alphabétisation des Franco-Manitobains et mettre au point un plan de cours «adaptés à la réalité franco-manitobaine».

«Le projet s'adresse aux gens qui veulent améliorer leur capacité de lire, d'écrire et de calculer dans leur langue maternelle», explique Murielle Gagné-Ouellette, directrice de Pluri-elles. Selon les chiffres de Statistique Canada, 29,1% des francophones du Manitoba avaient effectué moins de 9 ans d'études en 1981, contre 14,6% chez les anglophones. Sur ce nombre, 5,7% étaient considérés comme des analphabètes complets, c'est-à-dire des personnes ayant moins de 5 ans de scolarité (voir tableau).

Pour Murielle Gagné-Ouellette, l'étude n'est qu'une première étape qui, espère-t-on, sera suivie de nouvelles subventions permettant de mettre sur pied un centre d'alphabétisation francophone, probablement situé dans les bureaux de Pluri-elles, à Saint-Boniface.

«Cela ne pourra pas se faire avant avril ou mai 1990, au plus tôt, indique Murielle Gagné-Ouellette. Nous espérons bien décrocher de nouvelles subventions d'ici là. Surtout que 1990 est l'année internationale de l'alphabétisation». Précision importante: le futur centre d'alphabétisation serait ouvert à toute la population francophone, et non pas seulement aux femmes.

Laurent GIMENEZ

L'illettrisme chez les francophones hors Québec

Voici, par groupe linguistique et par province, le pourcentage de la population ayant effectué moins de 9 ans d'études. Les chiffres entre parenthèses indiquent la proportion d'analphabètes complets chez les personnes ayant effectué moins de 9 ans d'études.

Manitoba
Francophones: 29 (5,7)*
Anglophones: 14,6

Saskatchewan
Francophones: 31,4 (6,2)
Anglophones: 16,6

Alberta
Francophones: 18,1 (2,7)
Anglophones: 8,7

Colombie-Britannique
Francophones: 22,4 (3,6)
Anglophones: 10,2

Ontario
Francophones: 28,6 (6,1)
Anglophones: 14,1

(Source: Statistique Canada, 1981)

175 personnes contre la fermeture du bureau de poste de Giroux

Une pétition signée par 175 personnes opposées au projet de fermeture du bureau de poste de Giroux, un village situé à une soixantaine de kilomètres au nord-est de Winnipeg, a été remise le 22 août au député et ministre de l'Énergie Jake Epp.

La pétition a commencé à circuler après que la Société canadienne des postes ait publiquement annoncé, le 10 août, son intention de fermer le bureau de poste de Giroux à la mi-octobre. La décision a été prise à la suite de la démission de la maîtresse de poste, Grace Martel.

Le projet de la Société canadienne des poste prévoit qu'un service minimum sera assuré en remplacement. Des boîtes postales communes seront installées dans le village et le magasin Sproule continuera à vendre des timbres au détail.

En revanche, des services comme la poste prioritaire et l'envoi des mandats (money orders) et des gros colis ne seront plus disponibles à Giroux. Les résidants devront se rendre soit à Steinbach soit à La Broquerie, ce qui les obligera à parcourir une distance de 10 à 15 kilomètres.



Archives La Liberté

Un exemple de privatisation postale réussie: Aubigny. Le service postal y est assuré par la Caisse populaire - sur la photo: Suzanne Richard, une des employés.

L'une des principales victimes de la fermeture du bureau de poste est l'entreprise Premier West Peat Moss, qui emploie environ 70 personnes. Son directeur adjoint, Ernest Fréchette, explique:

«Chaque soir, après la fermeture de l'usine à 16h30, nous disposons d'une demi-heure avant la fermeture du bureau de poste de Giroux pour envoyer des échantillons par poste prioritaire au Québec. On ne peut vendre nos produits qu'une fois que ces échantillons ont été testés».

«Jamais de la vie nous n'arriverons à temps au bureau de poste de Steinbach, qui lui aussi ferme à 17h. Nous serons donc obligés d'envoyer nos échantillons avec une journée de retard. Cela pose des problèmes et ça pourrait même avoir des conséquences sur nos ventes».

Une réunion doit normalement se tenir dans les jours qui viennent entre les résidants de Giroux et le député fédéral Jake Epp. Par ailleurs, une copie de la pétition a été envoyée au député provincial Helmut Pankratz et à la Société canadienne des postes.

Cette pétition demande que le bureau de poste de Giroux demeure ouvert au moins jusqu'en 1993, année où l'ex-maîtresse de poste Grace Martel atteindra l'âge de la retraite. D'ici là, on espère qu'un nouveau commerce s'établira à Giroux et prendra en charge un service postal complet.

Selon l'un des pétitionnaires, Les Champagne, au moins 150 personnes seront affectées par la fermeture du bureau de poste.

Laurent GIMENEZ

Les seigneurs des fiefs

Alors les 10 premiers ministres provinciaux réunis à Québec en début de semaine pensent que ce serait une bonne idée d'avoir le libre-échange entre les provinces du Canada? Et bien bravo! Ça, c'est du leadership!

On ne saurait en dire autant des autres résolutions unanimes adoptées à cette 30e rencontre annuelle des chefs provinciaux canadiens. Car s'ils sont d'accord pour s'opposer à l'introduction d'une taxe sur les produits et services par le gouvernement fédéral, ils n'ont proposé aucune solution aux problèmes économiques du Canada.

Pis encore, à un jour près du premier anniversaire du désastre écologique de Saint-Basil-le-Grand, ils n'ont pas jugé bon d'au moins prononcer quelques pieuses niaiseries au sujet des problèmes environnementaux et de la menace des déchets toxiques.

Le Canada est un peu étrange de cette façon. On dit que c'est un pays. Pourtant, les brasseries manitobaines, par exemple, ne peuvent pas vendre leurs produits dans les autres provinces du Canada.

Une société winnipégoise ne peut pas vendre des bus à la ville de Montréal parce qu'elle n'a pas d'usine au Québec. Un avocat de la Colombie-Britannique ne peut pas plaider au Manitoba s'il n'est pas membre du barreau manitobain.

ÉDITORIAL

En deux mots, chaque province s'est créé un petit fief qu'elle défend jalousement contre l'intrusion des autres provinces et du gouvernement fédéral. Et lorsqu'il y a des problèmes (des mauvaises récoltes dans l'Ouest, par exemple), on demande au gouvernement fédéral de venir en aide dans ce temps de crise nationale!

Dans ce sens, il ne faut pas être surpris de la réaction féroce des provinces au projet de la reforme fiscale du gouvernement Mulroney. En voulant mettre en place un élément d'une politique fiscale nationale, le gouvernement fédéral est perçu comme une menace à l'autonomie provinciale. Donner, c'est bien. Mais prendre?

Et une fois que le fédéral impose une politique fiscale nationale, il n'arrêtera pas là, se disent les politiciens provinciaux. Il voudra ensuite imposer une politique nationale en matière d'environnement. Peut-être même une politique nationale en matière d'éducation, horreur des horreurs!

Il n'y a pas de doute que les gouvernements provinciaux ont un rôle à jouer. Par contre, en cette fin du 20e siècle, période qui voit l'effacement des frontières économiques en Europe et à travers le monde, il faut que les politiciens provinciaux se rendent compte que le Canada doit devenir un pays dans le plein sens du mot. Et non pas un regroupement de 10 fiefs moyen-âgeux.

Lucien CHAPUT

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

Un jeu de boules belge aux Dawson Trail Days

Jamais à cours d'idées, les organisateurs des traditionnels Dawson Trail Days de Sainte-Anne, qui se dérouleront durant la première longue fin de semaine de septembre (du 1er au 4), ont introduit une nouvelle activité au programme cette année: le jeu de boules belge.

Ronald Freynet, président de l'Association du hockey mineur de Sainte-Anne, compte bien sur ce nouveau jeu, qui consiste à lancer une boule le plus près possible d'un poteau, pour attirer de nouveaux participants.

«Nous comptons sur 30 équipes composées de trois joueurs chacune, explique-t-il. Des joueurs du Club belge de Saint-Boniface, et de villages comme Mariapolis et Notre-Dame-de-Lourdes, où ce jeu est très pratiqué, doivent venir aux Dawson Trail Days».

Outre le jeu de boules belges, les organisateurs de la fête misent gros sur les bonnes vieilles activités qui ont déjà fait leurs preuves. Exemple: le concours de bébés *(qui a déjà compté jusqu'à 40 concurrents)*, la danse du vendredi et du dimanche soir, l'exposition de chèvres au Centre culturel (dimanche) et le gros feu d'artifice du dimanche soir.

Parmi les nombreuses autres activités, signalons les tournois de balle molle, des jeux pour les enfants, des tournois de fers à cheval, une parade dimanche à midi, un bingo et une exposition de peinture au Centre culturel. Une reine de la fête sera également désignée. Les billets d'entrée sont vendus au prix de 2$ *(gratuit pour les moins de 14 ans)*.

Les profits récoltés durant la fête *(près de 4 000$ l'an passé)* serviront à financer les activités du hockey mineur. Comme le souligne Ronald Freynet, le succès de la fête, à laquelle participent chaque année un minimum de 1 500 personnes, dépendra en grande partie du beau temps.

L.G.

LETTRE

Déçu de la réception au Pavillon canadien-français

Les 9 et 10 août 1989, le Club des Aînés, le Jolly Club de Sainte-Rose-du-Lac (Manitoba), s'est rendu à Winnipeg, par autobus, pour visiter 8 pavillons de Folklorama 89.

Des 8 pavillons visités, seulement un pavillon n'a pas souhaité la bienvenue à ces touristes venus d'une bonne distance.

Lequel? Celui des Canadiens français au Centre culturel franco-manitobain. Pourquoi? Sans doute, d'autres autobus de touristes ont fait la même remarque.

Bravo aux danseurs de la Rivière-Rouge!

Marie-Rose Gagnon
Sainte-Rose-du-Lac (Manitoba)
le 18 août 1989

LETTRES À LA LIBERTÉ

La Liberté publie toutes les lettres qui lui sont adressées à condition que leur contenu ne soit pas diffamatoire et qu'elles soient signées.

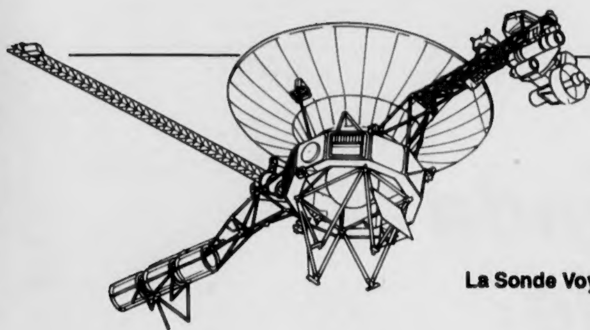
La fédération des secrétaires et des employé(e)s de bureau francophones

Un groupe de personnes tente de mettre sur pied une association/fédération pour les secrétaires et les employé(e)s de bureau francophones. Votre collaboration serait précieuse. Parlez-en à vos ami(e)s, vos collègues de travail. Toute suggestion sur le genre d'activités auxquelles vous aimeriez participer seraient appréciée et sérieusement considérée. Nous demandons à toute personne intéressée de nous faire part de leurs réactions et/ou suggestions.

S'il semble y avoir un intérêt, nous prévoyons un premier souper-rencontre **le 12 octobre 1989**. À ce moment-là, nous parlerons des buts de la fédération, de la cotisation, de la fréquence et du format des réunions, des activités et des projets possibles, etc.

Adressez vos coordonnés et vos suggestions **(avant le 15 septembre)** au:

**Comité provisoire
La Fédération des secrétaires et
des employé(e)s de bureau francophones
C.P. 47034
4 - 276, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3G9**



La Sonde Voyager 2

Un astronome amateur parle de Voyager 2

Entre une sonde et un «satellite poubelle», il y a un univers

Depuis quelques jours, on ne peut plus dessiner une carte du système solaire comme avant. Il faut désormais représenter la planète Neptune entourée d'un anneau, comme ses grandes soeurs Saturne, Uranus et Jupiter.

Cette découverte révolutionnaire -et bien d'autres, comme l'identification de nouvelles planètes satellites de Neptune- a été effectuée par la sonde spatiale américaine Voyager 2. Aucun objet fabriqué par l'homme ne s'était aventuré si loin.

«On peut les voir à l'oeil nu»

Pour nous permettre de mesurer l'importance scientifique de ces voyages d'exploration spatiale, nous avons rencontré Gérard Campagne, professeur d'informatique au Collège Louis-Riel et astronome amateur.

• **Question:** ***Quelle est la différence entre une sonde comme Voyager 2 et un simple satellite?***

• **Gérard Campagne:** «La sonde est une machine bourrée d'instruments et capable de voir et d'explorer des planètes sans que l'homme ait besoin d'être sur place».

«La sonde prend des photos, effectue des expériences radiophoniques, détermine la composition atmosphérique et la vitesse des vents sur les planètes. Toutes ces informations exclusives sont envoyées sur terre pour être étudiées par les scientifiques».

«Une sonde effectue un voyage d'exploration, alors que le satellite se contente de retransmettre d'un point à un autre du globe des images, des sons, ou d'autres informations, généralement en provenance de la terre».

«Il y a d'ailleurs plusieurs types de satellites. Certains sont appelés stationnaires parce qu'ils suivent exactement la rotation de la terre. C'est le cas des satellites de télécommunication, qui évoluent à environ 37 000 kilomètres de la terre».

«Les satellites les plus proches de nous sont les satellites militaires, placés à environ 200 kilomètres de la terre. Ils se déplacent très rapidement et l'on peut les apercevoir la nuit à l'oeil nu. Ils prennent la forme de petits points brillants, comme des étoiles, qui avancent très vite et à une vitesse constante. Il y a aussi des satellites météorologiques et d'autres qui permettent de localiser les ressources naturelles de la terre».

• **Question:** ***Avec tous ces satellites, l'espace ne commence-t-il pas à être un peu encombré?***

• **Gérard Campagne:** «C'est effectivement un problème qui se pose de plus en plus. Il y a deux manières de se débarraser d'un satellite qui ne sert plus: soit en le rapprochant de la terre pour qu'il se désintègre au contact de l'atmosphère; soit en le montant très haut pour que son orbite soit la moins dérangeante possible».

«Quoi qu'il en soit, le nombre de «satellites poubelles» ne cesse d'augmenter et commence à présenter un danger pour les vaisseaux spaciaux. Il y a des débris de satellites qui se déplacent à une vitesse de plusieurs kilomètres par seconde. Si l'un d'eux frappait une navette, ça ferait des dégâts terribles».

• **Question:** ***Y a-t-il eu dans le passé d'autres sondes exploratrices comme Voyager 2 ?***

• **Gérard Campagne:** «Avant Voyager 2, il y a eu Voyager 1, et auparavant les programmes Pioneer (exploration de Vénus, Mercure et Mars) et Viking (atterrissage sur Mars). Sans compter toutes les sondes soviétiques».

«Jusqu'à date, toutes les planètes du système solaire ont été explorées par des sondes, sauf Pluton qui, d'ailleurs, n'est pas une planète très intéressante. Les découvertes que l'on a faites ainsi sont considérables: on a par exemple identifié de nouvelles planètes et l'on s'est aperçu que Saturne n'était pas la seule a être entourée d'anneaux».

Propos recueillis par Laurent GIMENEZ

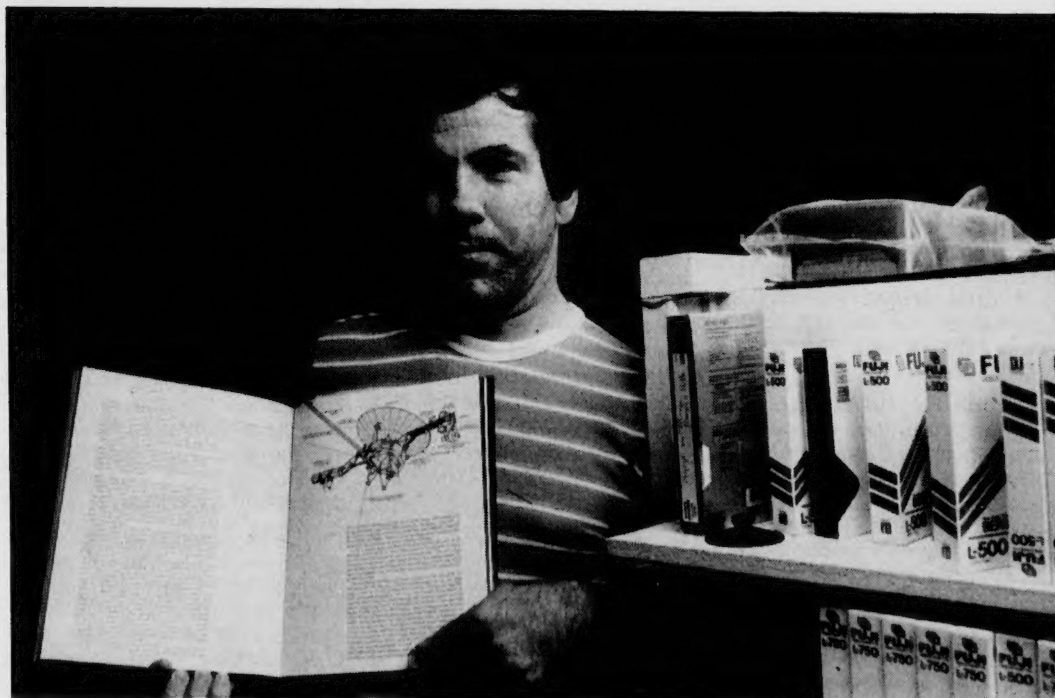
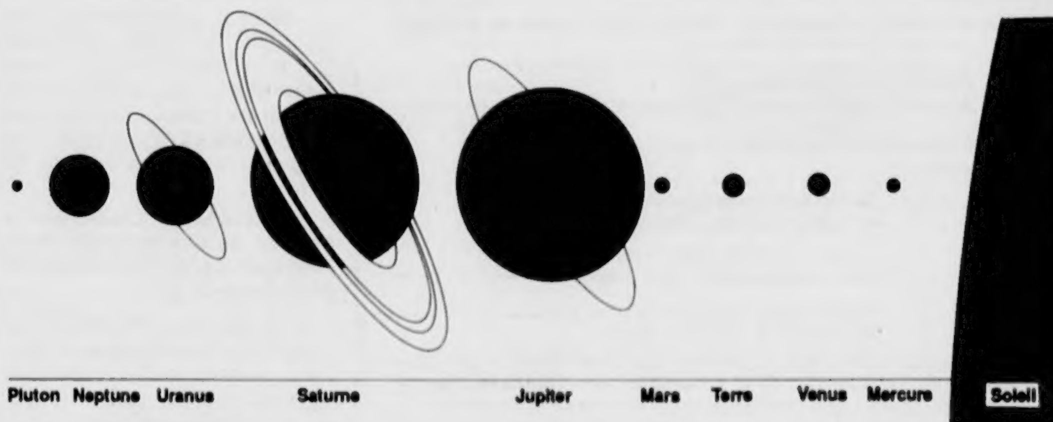


photo: Laurent Gimenez

Gérard Campagne montre un dessin de Voyager 2. «Combien il y a de satellites en orbite? Oh, mon doux! probablement une couple de milliers».



Voyager 2: un voyage sans fin

Neptune, la 4e plus grosse planète du système solaire *(et la plus éloignée du soleil, avec Pluton)*, est située à 4,4 milliards de km de la terre, soit plus de 10 000 fois la distance de la terre à la lune.

La sonde Voyager 2, qui se déplace à une vitesse de 68 400 kilomètres heure, s'est approchée à environ 4 800 km de la couche supérieur de nuages de Neptune, soit 53 200 km du centre de cette planète.

Voyager 2 a été lancée il y a 12 ans. À l'origine, elle devait explorer uniquement Jupiter et Saturne et son périple ne devait durer que cinq années. Cependant, grâce à une modification de ses programmes effectuée à partir de la terre, on a pu prolonger son voyage vers Saturne, puis Uranus, puis Neptune.

Après avoir frôlé, à 38 000 km, Triton, une planète satellite de Saturne, Voyager 2 s'éloignera progressivement du système solaire, comme sa grande soeur Voyager 1 en 1981.

Vers 2020, les batteries nucléaires de la sonde cesseront de fonctionner et ce n'est qu'en l'an 28 653 (dans plus de 26 000 années) qu'elle quittera le système solaire pour poursuivre son voyage éternel dans l'univers.

Voyager 2 sera le 4e objet de fabrication humaine à quitter le système solaire. Dans l'hypothèse où la sonde serait interceptée par une intelligence extraterrestre, des scientiques menés par l'astrophysicien américain Carl Sagan, l'ont équipée d'un disque contenant un message de salutations en 60 langues et de multiples informations sur la terre et l'humanité.

Un entretien avec l'homme politique et académicien français Alain Peyrefitte

«L'expérience du Canada est unique au monde»

Diplomate, ancien ministre, écrivain à succès, Alain Peyrefitte vient d'effectuer un voyage de 24 jours au Canada. But de cette visite: l'étude du bilinguisme et du multiculturalisme canadiens. Nous l'avons rencontré durant son séjour à Winnipeg il y a une dizaine de jours.

• **Question:** ***Il y a 20 ans, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a exprimé et mis en pratique sa vision d'un Canada bilingue de l'Atlantique au Pacifique. Cette vision vous paraît-elle toujours réaliste aujourd'hui, ou pensez-vous que le français n'a d'autre avenir qu'au Québec?***

• **Alain Peyrefitte:** «C'est l'éternel problème. Le débat existe depuis un quart de siècle. Il est encore trop tôt pour dire si la parade que le premier ministre Trudeau avait trouvée au défi lancé par les indépendantistes du Québec a fonctionné».

«Ce que j'observe en tout cas, c'est le changement fondamental qui s'est opéré en 25 ans dans l'attitude à l'égard des francophones. Autrefois, les francophones se sentaient infériorisés. A la fois vis-à-vis des anglophones, dont la position était dominatrice, et vis-à-vis des Français, parce que le français qu'ils parlaient n'était pas tout-à-fait le même qu'en France».

«Il me semble qu'aujourd'hui, on assiste à un retournement complet de situation. Les francophones ont retrouvé le droit d'être fiers d'eux-mêmes. Ils ont obtenu des droits irréversibles dont certains n'osaient pas rêver. C'est également manifeste dans l'engouement des anglophones pour l'apprentissage du français. Ce bilinguisme est en train, me semble-t-il, d'entrer dans les faits et de progresser, puisqu'il y a 300 000 petits anglophones dans des écoles d'immersion et que l'on manque même de professeurs».

«Un risque permanent d'assimilation.»

«D'un autre côté, bien des menaces pèsent encore. Les petits anglophones sont immergés, mais les petits francophones sont submergés. Au Manitoba, par exemple, on compte 18 000 enfants anglophones dans des écoles d'immersion, alors qu'il n'y a que 6 500 élèves dans les écoles françaises».

«Autrement dit, il y a un risque permanent qui est celui de l'assimilation, c'est-à-dire de la disparition en tant que groupe. Et je ne crois pas qu'on puisse dire que cette menace est écartée. Le danger existe toujours».

«Le Canada est en train de vivre une expérience passionnante et à mon avis unique au monde. Il n'y a pas d'autre pays qui soit à la fois bilingue et multiculturel. Le Canada représente une sorte d'immense laboratoire en plein air. Un laboratoire humain et social, extrêmement intéressant à observer».

«Cette expérience réussira-t-elle? Je crois qu'il faudra attendre la 2e ou la 3e génération pour le savoir. Car les phénomènes de backlash sont toujours possibles. Il se peut que les anglophones, après s'être pris d'émulation pour apprendre le français, afin d'obtenir des postes dans l'administration, l'armée, la politique, l'économie, etc, décident de revenir en arrière et renoncent au bilinguisme».

• **Question:** ***Quelle est votre impression générale à propos de la francophonie manitobaine après vos trois jours de visite?***

• **Alain Peyrefitte:** «J'ai été réjoui de voir qu'il y avait beaucoup de francophones. Mais j'ai été un peu déçu de voir qu'il y en avait beaucoup moins qu'il n'y en a en théorie. En théorie, il y en a 80 000 et en pratique, il y en a 30 000 qui maintiennent le français comme première langue d'usage».

«Au cours des innombrables entretiens que j'ai eus ici, j'ai rencontré des gens qui, lorsqu'ils étaient tout jeunes, étaient dans une communauté de 80 000 personnes et qui se sentent maintenant dans une communauté rétrécie».

«Mais il est possible aussi qu'un jour ou l'autre, la perception du phénomène de l'immersion chez les anglophones incitent les francophones à rester francophones ou même à le redevenir s'ils avaient cessé de l'être».

• **Question:** ***Quel rôle la France peut-elle jouer pour soutenir cette francophonie hors Québec?***

• **Alain Peyrefitte:** «Tout d'abord, je regrette que le gouvernement français ait fermé le consulat de Winnipeg en 1983. Je l'ai d'ailleurs dit en interpellant le gouvernement à la tribune de l'Assemblée nationale en 1983».

«Cette décision est très regrettable, car dans des endroits sensibles comme ceux-là, il est important qu'un consulat, un attaché culturel, puissent exercer un rayonnement, une présence. Mais la présence française demeure quand même, avec les fonctionnaires français en coopération, comme le directeur de l'Alliance française et l'attaché linguistique».

• **Question:** ***Notre question s'adresse maintenant à l'académicien français. Pensez-vous que l'Académie française donne toute leur place aux différents parlers canadiens et à la littérature canadienne-française en général?***

«Le génie de la langue française»

• **Alain Peyrefitte:** «Nous avons adopté systématiquement des mots canadiens qui nous paraissent dans le génie de la langue française, comme par exemple foresterie. Des progrès peuvent être encore faits à cet égard par l'incorporation au vocabulaire officiel, par le biais de l'Académie française et de l'Office de la langue française, de mots nouveaux que les Canadiens ont su inventer».

«D'autre part, nous avons un prix de la francophonie, que d'ailleurs le gouvernement de Monsieur Mulroney a contribué à doter. Par des gestes symboliques comme celui-là, on peut encourager le fait français hors de France».

• **Question:** ***A votre avis, quels auteurs canadiens pourraient siéger à l'Académie française?***

Alain Peyrefitte: «S'il n'y avait pas un problème de nationalité qui reste à résoudre, parce qu'en principe il faut être Français, je verrais très bien Antonine Maillet, pour qui j'ai beaucoup de respect».

«Et je terminerai par un mot d'Antonine Maillet, que je trouve admirable. Elle m'a dit l'autre jour, quand je lui ai rendu visite dans son phare : «Réjouissons-nous d'être comme les saumons qui luttent à contre-courant et qui remontent les rivières, et qui de ce fait ont une chair ferme, et non pas comme les carpes qui croupissent dans les étangs et qui sentent la vase».

Propos recueillis par Philippe Descamps et Laurent Gimenez

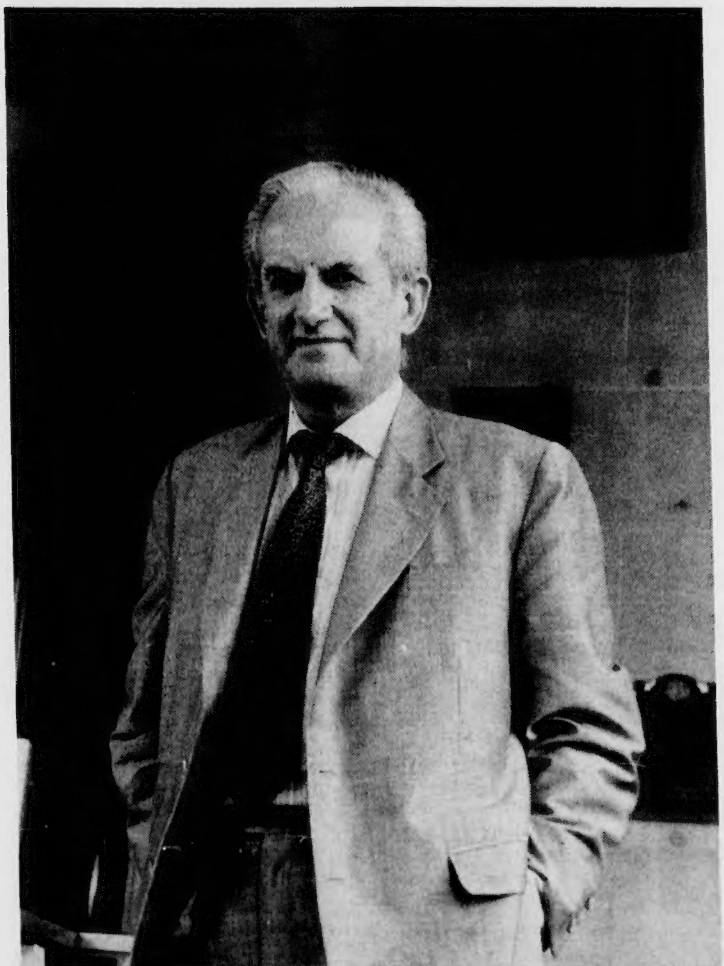


photo: Philippe Descamps

Le ministre académicien

Grande figure politique de la droite française, Alain Peyrefitte est aussi écrivain.

Né en 1925 dans l'Aveyron (dans le sud de la France) , il débute sa carrière dans la diplomatie après la seconde guerre mondiale. Suite au retour du général De Gaulle au pouvoir, en 1958, il devient député (gaulliste) puis rapidement ministre.

Responsable successivement de nombreux ministères (Information, Recherche scientifique, Education nationale, Environnement, Justice...) il resta au pouvoir pratiquement sans interruption de 1962 à 1981.

Restant l'un des piliers du mouvement gaulliste, il symbolise dans la société française un certain type d'homme politique du début de la Ve République. Largement connu au-delà des frontières françaises, il fit notamment le voyage de Québec après l'élection de René Lévesque.

Parallèlement à sa carrière diplomatique et politique, il a construit une oeuvre littéraire couronnée par son élection à l'Académie française en 1977. Parmi ses ouvrages, deux ont connu un grand succès : «Quand la Chine s'éveillera...» (1973) et «Le Mal français» (1976).

Ph.D.

Enquête : la lecture en français en région

Des livres gratuits pour tous

Grâce aux bibliothèques régionales publiques et au service de prêts pour les villages sans bibliothèque, tous les Manitobains, où qu'ils habitent, ont accès gratuitement, ou presque, à un réseau de près de 200 000 livres en français.

«C'est incroyable que cela ne soit pas plus connu», lance Lynne Bernard, la directrice de la Bibliothèque publique de Saint-Boniface. Diane Dubé de Saint-Georges pourrait lui répondre : «Pour les adultes, on a un problème : ils ne lisent pas beaucoup de livres français. Ils n'ont pas l'habitude.»

Mais toute deux peuvent affirmer de concert : «On pourrait faire mieux». Les outils sont là. A chacun d'apprendre à les utiliser... Ce qui paraît fort simple.

Premier outil : les bibliothèques régionales publiques (voir encadré ci-contre). Elle offrent leur propres volumes, mais aussi un accès au réseau inter-bibliothèques. Chaque bibliothécaire peut commander l'ouvrage et consulter par téléphone les fichiers centraux de Winnipeg.

Deuxième outil : les Services des bibliothèques publiques du Manitoba (1) qui prêtent gratuitement à toute personne habitant dans une région ou un village dépourvu de service de lecture. Selon Pat Loeppky, les services dont elle est responsable prêtent une centaine de livres en français par mois *(contre 4 000 à 5 000 anglais)*.

Les Services centraux prêtent les livres gratuitement après toute demande écrite. Les livres sont acheminés, toujours gratuitement, par la poste. Ils sont à la disposition du lecteur pendant 2 mois, avec un maximum de 6 livres à la fois.

Ces ouvrages proviennent soit du fond propre des Services *(entre 3 000 et 4 000 ouvrages en français)*, soit des autres fonds disponibles en français : la bibliothèque publique de Saint-Boniface et celle du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

Pour Marcel Boulet, le directeur de la bibliothèque du CUSB, cela arrive en «quelques occasions». Les recherches se font par téléphone ou grâce à certains répertoires. L'élaboration d'un fichier exhaustif devrait faciliter encore les choses. En outre, tout résidant du Manitoba peut devenir membre de la bilbliothèque du CUSB pour une somme modique (2).

La Bibliothèque publique de Saint-Boniface (3) n'est pas non plus assaillie de demandes. Lynne Bernard indique que, chaque mois, entre 30 et 40 livres sont empruntés au travers du service inter-bibliothèques. Parmi ceux-ci, à peine une dizaine partent en région.

(1) Services des Bibliothèques publiques, 139, rue Hamelin, Winnipeg (Manitoba), R3T 4H4 ; téléphone : 945-6466.

(2) Bibliothèque du CUSB, téléphone : 233-0210.

(3) Bibliothèque publique de Saint-Boniface, téléphone : 986-4330.



photo: Laurent Gimenez

Alice Meyer dirige la plus ancienne bibliothèque régionale française du Manitoba : celle de Notre-Dame-de-Lourdes, qui date de 1923.

Une enquête réalisée par Philippe DESCAMPS



photo: Philippe Descamps

Depuis le 17 juillet, la bibliothèque Louis-Riel de Saint-Vital est ouverte au public (1168, rue Dakota, 986-4571). Cette bibliothèque présentera avant tout des livres en anglais (30 000). Mais elle servira aussi de dépôt pour la bibliothèque publique de Saint-Boniface. Son directeur, Ted Benson, espère proposer en moyenne 1500 ouvrages français.

Une bibliothèque régionale à Sainte-Anne-des-Chênes?

Les résidants de Sainte-Anne-des-Chênes ont entamé les premières démarches pour la création de la première bibliothèque régionale publique de La Seine.

Pour Clément Charrière, ancien président de la Villa Youville: «Cela fait longtemps que l'on en parle. A la Villa, on a une petite bibliothèque de 400 à 500 livres, on voulait la réorganiser.»

Emmenés par Clément Charrière, les promoteurs du projet ont déjà reçu le soutien du village qui s'engage pour 3 000$ à 4 000$ par an. Les conseillers de la municipalité rurale se sont montrés favorables au projet; ils attendent toutefois les résultats de la pétition avant de s'engager financièrement.

Deux éléments concrets de ce projet sont déjà connus: Le lieu d'implantation de la bibliothèque devrait être la Villa Youville. La mission de la bibliothèque devrait être de répondre aux besoins de la communauté de Sainte-Anne, donc de présenter des livres en français et en anglais.

Les bénévoles pourront rendre de grands services à la future bibliothèque. Denise Fortin, bibliothécaire pour la division scolaire de La Seine, s'est déjà proposée.

Efficacité des bibliothèques : coopération en marche

Pour accroître leur efficacité, quatre bibliothèques régionales ont décidé de faire des démarches en commun.

A l'initiative de Claudette Musick de Saint-Pierre, les bibliothèques de De Salaberry, Somerset, Sainte-Rose et Saint-Georges ont fait une requête commune. Elles ont demandé au Conseil des bibliothèques rurales une subvention pour des livres français.

Si ce projet se réalise, chacune des bibliothèque gardera pendant 6 mois un quart du volume des livres subventionnés. Une rotation aura lieu tous les 6 mois. Au terme du cycle de 2 ans, chaque bibliothèque aura retrouvé son premier quart.

Ce système original permettrait aux bibliothèques régionales de ne pas toutes acheter les mêmes livres. Elles pourront de plus voir quels sont les ouvrages les plus demandés avant de les commander définitivement.

Une bibliothèque publique française dans chaque région

• SAINT-PIERRE-JOLYS/ DE SALABERRY

Nombre de livres en français: 9 000 sur un total de 26 000 ouvrages.

Accès: libre pour les résidants de la municipalité ou du village ; 20 $ par famille pour les gens de l'extérieur.

Création: 1962.

Financement: environ 30 000$ (dont 8 000$ pour les livres) provenant du village de Saint-Pierre-Jolys, de la MR de De Salaberry et de la province.

Adresse: au centre de Saint-Pierre-Jolys, à côté du cinéma (433-7729) et au centre de Saint-Malo (en face du magasin Coulombe) pour la succursale.

Responsables: Claudette Musick à Saint-Pierre-Jolys et Stella Gauthier à la succursale de Saint-Malo.

Horaire à Saint-Pierre: du mardi au vendredi, de 9h à 12h et de 13 à 17h ; le jeudi de 19h à 20h.

Horaire à Saint-Malo: du mardi au vendredi, de 14h30 à 16h30 et le jeudi de 19h à 20h.

• NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Nombre de livres en français: 4 500 sur un total de 5 000.

Accès: libre pour les gens du village ; 10$ par personne pour les gens de l'extérieur.

Création: 1923.

Financement: 5 000 à 6 000 $ versés par le comité culturel. L'ancienne bibliothèque paroissiale et devenue municipale en 1988.

Adresse: Au centre Dom Benoit (248-2430).

Responsable: Alice Meyer.

Horaire: du mardi au samedi, de 10h à 16h.

• SOMERSET

Nombre de livres en français: 1 500 sur un total de 4 500.

Accès: libre pour les gens du village ; 15$ par individu ou 25$ par famille pour ceux de l'extérieur.

Création: 1987.

Financement: 5 000$ à 6 000$ par an versés par le village. La bibliothèque créée en 1987 par le comité culturel, est devenue bibliothèque publique en 1988.

Adresse: au Centre Gabrielle Roy, 286 avenue Carlton (744-2170).

Responsable: Lucille Labossière.

Horaire: Tous les jours pendant les vacances. Pendant l'année scolaire: le lundi et le vendredi, de 13h à 17h30 ; le mercredi de 9h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30 ; le mardi et le jeudi, de 9h30 à 11h30 ; le samedi de 10h30 à 11h30.

• SAINTE-ROSE-DU-LAC

Nombre de livres en français: 1 160 sur un total de 14 240 ouvrages.

Accès: libre pour les résidants ; 10$ par famille pour les gens de l'extérieur.

Création: 1962.

Financement: budget d'environ 36 000$ versés par la municipalité rurale, le village et la province.

Téléphone: 447-2527

Responsable: Sonia Saquet assistée d'une personne bilingue: Agnes Vandenbosch.

Horaire: du lundi au vendredi, de 11h à 17h. Pendant l'année scolaire, une heure d'animation en français pour les enfants a lieu le mercredi de 10h à 11h.

• SAINT-GEORGES

Nombre de livres en français: 819 sur un total de 12 000.

Accès: libre pour les résidants ; 20$ par individu et 35$ par famille pour les gens de l'extérieur.

Création: 1983.

Financement: public, district d'Alexander.

Adresse: Bibliothèque Allard, C.P. 68, Saint-Georges (367-8443).

Responsable: Mona Bossy (anglophone) aidée à temps partiel par une personne bilingue, Jeannette Robert.

Horaire d'été: du mardi au vendredi, de 9 à 17h ; le samedi de 10h30 à 12h30.

Horaire pendant l'année scolaire: le mardi de 10h30 à 16h30 ; le mercredi et le jeudi, de 13h à 14h30 et de 18h30 à 20h ; vendredi, de 13h à 16h30 ; samedi de 10h30 à 12h30.

• LORETTE, BIBLIOTHÈQUE DU COUVENT

Bibliothèque des Soeurs, regroupant essentiellement des ouvrages religieux.

Nombre de livres en français: 500 sur un total de 800.

Accès: libre.

Financement: bibliothèque paroissial.

Création: janvier 1988, à l'initiative du conseil paroissiale.

Adresse: au couvent de Lorette (878-3381).

Responsable: Odile Saint-Pierre.

Horaire: toujours ouvert, s'adresser aux Soeurs.

Deux réunions publiques les 30 et 31

Nouveau découpage électoral pour la division scolaire

Les commissaires du Cheval-Blanc ont entrepris la modification des frontières électorales de la division scolaire pour tenir compte des modifications de la population.

Le secteur nord sera représenté par deux commissaires seulement, contre trois auparavant : l'un pour le vieux village de Saint-Laurent et Saint-Ambroise, l'autre pour Oak Point et le reste de Saint-Laurent.

Le secteur sud sera représenté par quatre commissaires contre trois. Une nouvelle circonscription électorale a été créée au sud de l'Assiniboine, à la hauteur de Saint-François-Xavier.

En outre, les commissaires ont essayé de simplifier les anciennes frontières. Avant que le nouveau tracé soit définitif, le public sera consulté.

Une réunion publique est organisée pour le nord de la division à l'école de Saint-Laurent, le mercredi 30 août à 20h30. La réunion publique pour le sud aura lieu le jeudi 31 août à l'Institut collégial Saint-Paul d'Elie.

Ph.D.

SAINT-FRANÇOIS-XAVIER

Une nouvelle classe portative

Pour faire face à l'augmentation du nombre d'élèves, les commissaires du Cheval-Blanc ont décidé d'implanter une classe portative à l'école de Saint-François-Xavier.

La Division scolaire du Cheval-Blanc pourrait entreprendre un projet de construction et de réaménagement de l'école de Saint-François-Xavier pour faire face à la demande. Mais le ministère de l'Education ne donnera son feu vert qu'au delà de 150 élèves inscrits. Ceci pourrait arriver «l'année prochaine», selon Lorenzo Tougas.

Ph.D.

La fréquentation des parcs du Manitoba

Les amoureux des parcs raccourcissent leurs visites

Depuis plusieurs années, le parc du Whiteshell demeure le parc le plus fréquenté du Manitoba, devant Grand Beach, Birds Hill et Hecla. Sa vaste dimension lui permet de compenser son relatif éloignement des centres urbains.

En étant le plus vaste, le parc du Whiteshell est aussi le plus coûteux : 2,6 millions de $ ont été nécessaires à son entretien l'an passé. Mais sa fréquentation, près de 350 000 entrées en 1988, lui permet d'être le plus rentable. Les revenus tirés de son exploitation (avec les permis d'entrée) représentent 65 % des coûts qu'elle engendre contre 31 % à Birds Hill ou à peine 8% pour le parc de Turtle Mountain.

Après les gros investissements réalisés entre 1984 et 1987, le parc d'Hecla semble répondre à une attente du public, notamment pour son terrain de golf. Sa fréquentation croît très rapidement, puisqu'il est devenu le 4e parc du Manitoba en terme de revenus.

Les permis d'entrée ne couvrent qu'une toute petite partie des frais, le gros des revenus provient des emplacements de camping et des chalets d'été.



La carte du Whiteshell, réalisée par Réal Bérard.

Les revenus totaux ne permettent pas de combler l'ensemble des dépenses. L'existence des parcs résulte d'une volonté politique qui nécessite un investissement de la collectivité au travers du ministère des Ressources naturelles.

Pour la nature de la fréquentation on note dans les dix dernières années deux évolutions majeures : alors que le camping tend à diminuer, le nombre de véhicules visiteurs s'accroît fortement. Il a augmenté de près de 80 % depuis 1979, alors que dans le même temps la fréquentation des camping diminuait de près de 20%.

La clientèle des parcs est toujours essentiellement manitobaine. Les statistiques enregistrent les entrées multiples d'une même personne. En 1987 (dernières statistiques connues) les manitobains représentaient 82% des visiteurs. Les autres canadiens représentaient 11% de la clientèle. Nos voisins du Sud 6%, les autres nationalités représentant moins de 1% du total des visiteurs.

Philippe DESCAMPS



La première caravane historique, 1987. photo: Hubert Pantel

La Caravane historique 1989

La Broquerie chante, la caravane passe

La troisième caravane historique de Saint-Pierre-Jolys s'arrêtera à La Broquerie samedi 2 septembre pour une soirée d'amitié.

Autour d'un grand feu et d'un petit verre, les résidants des deux villages partageront leurs chants et leurs histoires. Pour lancer les chants spontanés, Henri Desharnais, l'organisateur de la caravane, a fait appel à Gérald Valois et Gérard Curé.

A l'occasion de cette rencontre, Henri Desharnais voudrait faire un pas supplémentaire dans le rapprochement des deux villages : «les deux villages se ressemblent pas mal». Des échanges plus fréquents pourraient être mis en place entre les deux musées.

Organisée par le musée de Saint-Pierre-Jolys, la caravane historique devrait compter cette année 12 roulottes, une vingtaine de chevaux de trait et une cinquantaine d'hommes d'équipage. Au total, la caravane devrait couvrir 96 kilomètres.

Ph.D.

Le Chemin du bois

Sortant des traces de la Crow Wing, la caravane historique empruntera cette année le Chemin du bois parcouru jadis par les gens de Saint-Pierre-Jolys pour faire du bois dans la forêt de Sandiland.

• Vendredi 1er septembre : départ du Musée à 17h30 ; arrivée au camp 1 à 20h30 (chez Peter Gertzen).

• Samedi 2 septembre : départ du camp 1 à 9h00; arrivée à La Broquerie à 15h00 au camp 2 (chez Jean Granger) ; à 19h00 arrivée en convoi devant l'église pour assister à la messe ; soirée autour du feu.

• Dimanche 3 septembre : Départ du camp 2 à 12h00 ; arrivée au camp 3 («P'tit Galicien») à 17h00. Au tournant du siècle, le «P'tit Galicien» était une demeure habitée par des Ukrainiens à mi-chemin de Sandiland pour les gens de Saint-Pierre-Jolys et de Saint-Malo. Cette petite demeure, située aujourd'hui sur la 12 entre la 303 et la 205, servait d'abri pour la nuit aux premiers colons qui allaient faire du bois.

• Lundi 4 septembre : départ du camp 3 à 9h00 ; arrivée à Saint-Pierre-Jolys à 14h00.

La semaine de...

Alice Bérubé

Alice Bérubé est musicienne pour la troupe des Danseurs de la Rivière-Rouge en plus d'être enseignante.

•***Baked Expectations*** (161, Osborne). «Ça, c'est pour ceux qui aiment le dessert comme moi! Mais le bon dessert. Baked Expectations ont à peu près une quinzaine de gâteaux au fromage, plusieurs autres tortes et gâteaux. C'est une place qui est bien, pour tous les âges. On voit toute sorte de monde, et on n'est pas limité sur le temps quand on va là. On peut manger et jaser.»

•***Les films Astérix à la Bibliothèque de Saint-Boniface.*** «Je parle pour mes enfants; ce sont des films qui sont très bons. Ils sont très populaires. L'humour d'Astérix, de Goscinny et d'Uderzo, est un humour spécial. C'est subtil par bouts.»

•***McNally-Robinson Booksellers*** (8-433 River). «C'est ma librairie préférée. Ils ont des beaux livres, pas seulement des livres de poche de supermarché. C'est une bonne façon de passer un dimanche après-midi. On peut facilement passer 2 ou 3 heures à feuilleter des livres.



Alice Bérubé est professeur de 4e année dans la division scolaire de River East.

photo: Karine Beaudette

•***Musée de costumes de Dugald*** (à l'intersection de la route 15 et du chemin 206). «On y trouve des reproductions de costumes et des originaux. Ça me fascine toujours de voir les costumes du dimanche avec tant de travail à la main. Comment faisaient-elles, les femmes de l'époque, pour trouver le temps de faire de la dentelle et de la broderie? Elles créaient des choses magnifiques avec peu de temps et à la lueur de la chandelle. Pour moi, ça parle de qui je suis, et d'où je viens.»

•***Lieu historique national de La Fourche*** (au confluent des rivières Assiniboine et Rouge). «On a vu le parc se développer, se construire, et maintenant, c'est un beau site au milieu de la ville. Je ne sais pas combien de villes peuvent se vanter d'avoir un parc national à 5 minutes du centre ville. Les Danseurs seront à l'amphithéâtre le 26 août de 19h30 à 20h30. On n'aura jamais eu un si beau décor de fond!»

•***Johann Sebastian Bach, Vivaldi*** et autres grands maîtres de la période Baroque. «J'écoute beaucoup de musique classique, et je préfère l'ère Baroque. Je trouve que c'est une musique claire, sans être nécessairement facile à écouter. Par exemple, les Quatre saisons de Vivaldi, pour moi, ça goûte le soleil, le vent et la pluie.»

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

«Artistes de Chez-nous» au CCFM

Les «Coins perdus» sous l'oeil des photographes

Pour sa neuvième exposition des «Artistes de Chez-nous», le CCFM a invité quatre jeunes artistes photographes : Paul Balcaen de La Broquerie, François Blanchette de Saint-Pierre-Jolys, Maxime Hamonic originaire de Saint-Malo et Raymond Vrignon de Transcona.

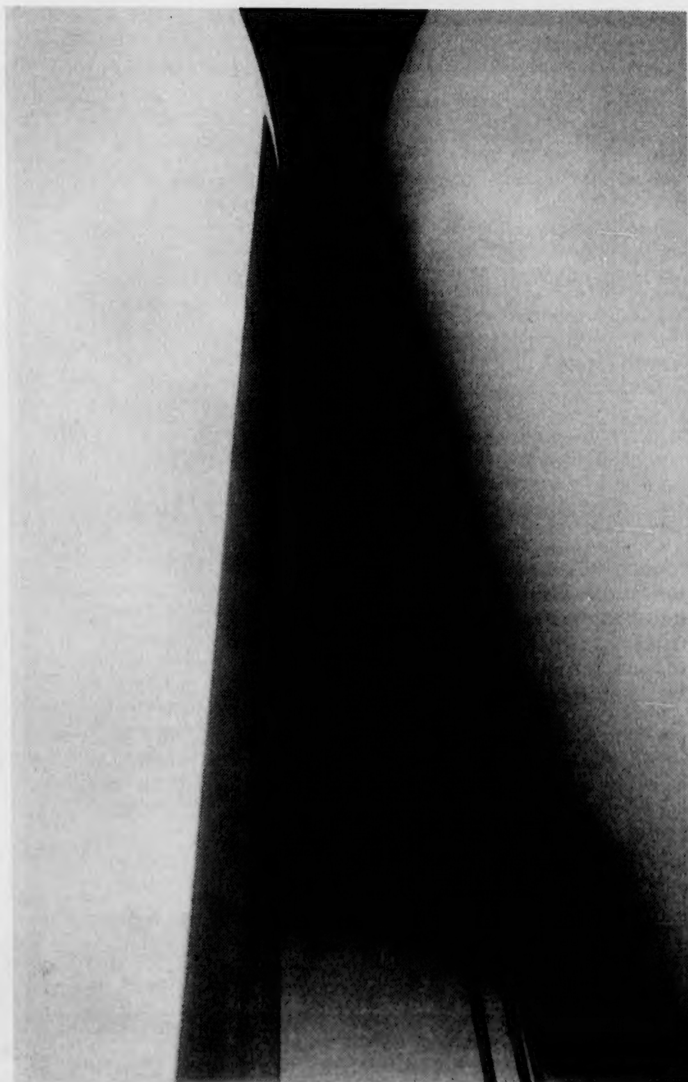
Leurs photos seront exposées à la Galerie I jusqu'au 30 septembre. Pour les choisir, Lisa Desilet, la coordinatrice des arts plastiques au CCFM, a fait appel à un professionnel : Gilles Hébert, producteur et administrateur de projets artistiques.

Par le choix de ces photos, Gilles Hébert nous livre sa vision de l'art contemporain autour d'une notion clef : «la teneur subjective» de l'oeuvre. Pour choisir les photos des «Artistes de Chez-nous», Gilles Hébert ne s'est pas attaché à leur caractère purement manitobain. Ce qui compte, c'est la séduction opérée par chaque photo sur le spectateur.

Au résultat, les photos ont été plus retenues pour l'émotion qu'elles procurent. Pour un natif du Manitoba ayant résidé longtemps à Vancouver et à Toronto, le caractère manitobain de ces photos ne pouvait pas être absent, mais il devait être voilé pour être plus intense. Pour leur lumière, leur sujet, ces photos n'auraient pu être prises nulle part ailleurs qu'au Manitoba. Mais pour Gilles Hébert, elles sont belles d'abord parce qu'elles sont personnelles, ensuite parce qu'elles sont du pays de son enfance.

Avec le développement et le raffinement des techniques de l'image, la photographie est devenue l'art d'utiliser au mieux les possibilités pour transmettre un message : «Pour moi la photographie est trop personnelle pour être formalisée», indique Gilles Hébert.

Technique moderne, la photo est un art ambigu qui mêle plus que tout autre émotion et publicité. Gilles Hébert apprécie la photo de Paul Bacaen (voir ci-contre) pour sa richesse : «Quelqu'un de la campagne peut y reconnaître des choses familières. Mais quelqu'un de la ville qui n'est pas familiarisé avec les silos y trouve aussi son bonheur dans les jeux d'ombre ou la douceur des formes.»



«L'échelle» de Paul Balcaen est l'une des photos de Chez-nous exposées dans la Galerie I du CCFM : «J'ai pris cette photo dans la ferme de mes parents à La Broquerie. C'était en 1985, j'avais déjà 3 ans de photo. L'hiver m'a donné cette lumière particulière, la neige renvoyant les éclats du soleil. L'angle de prise de vue donne un sens de mystère à ces formes devenant charnelles. Quelque chose de surréel.»

Avec un slogan en faveur d'un produit agricole ou d'un candidat à une élection rurale, cette même photo appartiendrait-elle toujours à l'art ? Gilles Hébert flaire le piège : «On peut toujours faire de l'art commercial. C'est toujours de l'art. Mais cela ne veut par dire que c'est du bon art.»

Pour lui, l'artiste développe un concept, inconsciemment ou non. Il n'y a pas de garantie que ce concept touche le spectateur, mais «toute production est importante pour l'intention, le projet de production».

Mais attention! L'art ne vient pas de nulle part mais de la quantité de soi que l'artiste a voulu livrer dans la photo : «Si vous voulez une vision subjective et documentaire sur le Manitoba, visitez l'exposition.»

Philippe DESCAMPS



photo: Philippe Descamps

Gilles Hébert, président du Regroupement d'artistes des centres alternatifs du Canada, a choisi les photos exposées au CCFM jusqu'au 30 septembre.

Où voir de la photo à Winnipeg?

Présentée il y a 20 ans par le grand sociologue français Pierre Bourdieu comme «un art moyen», la photographie a depuis trouvé le chemin des galeries. A Winnipeg, quatres galeries présentent régulièrement des photographies :

- **Floating Gallery**, dans l'immeuble Artspace, 218-100, rue Arthur (réservée à la photographie)
- **Ace Art**, 225, avenue McDermot
- **Plug In**, 175, avenue McDermot
- **La Galerie d'art de Winnipeg**, 300, boulevard Mémorial.

Monique LaCoste à Granby

Pour la quatrième fois, Monique LaCoste a été sélectionnée pour le Festival de la chanson de Granby.

Du 15 au 23 septembre, 32 chanteurs de tout le Canada se retrouveront dans la ville québécoise de Granby pour les demi-finales. Huit d'entre-eux seront sélectionnés pour les finales du 7 octobre.

Chanteuse et ancienne animatrice de CKSB, Monique LaCoste est déjà sur-place. Elle est à Montréal pour suivre un cours de communication pendant plusieurs mois. Lors de sa dernière participation au Festival de la chanson en 1987, elle avait reçu une mention spéciale du jury.

L'audition des candidats manitobains avaient eu lieu le 17 juin dernier. Les jurés qui étaient venus à Saint-Boniface pour l'occasion viennent de rendre leur verdict. Les autres candidats manitobains étaient Marcel Soulodre et Marie-Claude McDonald.

Ph.D.



VITE CONDUISEZ-MOI À L'ÉGLISE, JE VAIS ÊTRE EN RETARD!

Même si vous ne pouvez pas être avec eux à l'église, trouvez quand même le moyen d'être présent. Sans être en retard. Avec la nouvelle enveloppe "Occasion spéciale" de la Société canadienne des postes, c'est garanti.

L'enveloppe "Occasion spéciale" est un nouveau produit qui garantit la livraison le prochain jour ouvrable dans la même localité et dans les deux jours ouvrables entre la plupart des centres importants du Canada. Les conditions de la garantie apparaissent sur l'enveloppe. L'enveloppe "Occasion spéciale" de la Société canadienne des postes. Pour ces occasions que vous ne voulez pas manquer.

POSTE MAIL

Société canadienne des postes · Canada Post Corporation

Notre engagement : vous donner un meilleur service.

Le concours du 100 Nons

De l'électricité dans l'air au CCFM

Altercation, baston, bisbille, dispute, taquinerie ? Non. C'est une véritable chicane qui attend le CCFM, samedi 2 septembre. Les jeunes du 100 Nons fourbissent leurs instruments de musique pour l'affrontement final qui aura lieu à coup de chansons françaises.

Pour sa troisième édition, la «Chicane électrique» devrait départager 5 groupes (un possible groupe No 6 pourrait venir troubler les débats en dernière minute). Enjeu de ce concours musical : 1000$ de matériel à partager entre les trois premiers groupes.

«C'est devenu un lieu de rencontre musical»

Une victoire à la «Chicane» peut être fort utile souligne David Larocque, le responsable du 100 Nons : «Superfixie, le groupe qui a gagné en 88 a pu faire beaucoup de spectacles, notamment au Festival du Voyageur et au Foyer du CCFM. Ils ont également tourné un film documentaire avec l'ONF «Vendredi d'avril», et animé une soirée des finissants à Gravelbourg (Saskatchewan).»

Avant de concourir devant le jury composé de représentants des médias et de la profession, les jeunes du 100 Nons se sont entraînés lors des ateliers d'été dirigés par David Larocque, Gilles Fournier et Michelle Grégoire.

Pour David Larocque, la chanson française est devenue pratiquement «naturelle» pour les jeunes Franco-Manitobains : «Avant, il y avait beaucoup de demandes pour chanter en anglais, maintenant, il n'y en a pratiquement plus. Les jeunes ont appris à connaître les artistes francophones et attendent même leurs disques avec autant d'impatience que pour les artistes anglophones.»

Même si les répétitions se font généralement en anglais, les jeunes ont créé une atmosphère nouvelle autour du 100 Nons : «Ils aiment se présenter en spectacle. Ils sont devant leurs amis, c'est un événement communautaire. Le CCFM est devenu un lieu de rencontre musical, presque chaque soir notre local est utilisé.»

Pour prolonger les rencontres de la «Chicane», le 100 Nons va organiser des ateliers d'enregistrement après la rentrée scolaire. Les ateliers du mois d'avril dernier avaient déjà permis une diffusion sur les ondes de CKXL, la radio communautaire. Les prochains auront pour but d'encourager les jeunes artistes à produire des chansons originales et à s'engager dans le concours Phonogramme de Radio-Canada.

Philippe DESCAMPS



photo: Philippe Descamps

Rêves de stars pour le groupe «Pleine Lune», de gauche à droite: Richard Robert, Richard Beaudette, Brigitte Gobeil, Paul Patyn, Réjean Vermette, Dominique Reynolds, Stéphane Beaudette (absente: Lynne Brémault).

Les chicaneurs au départ

SUPERFIXIE : le gagnant du concours 1988

Formation : juillet 1988

Age : entre 16 et 19 ans

Style : Top 40 populaire

Composition : Joanne LaCoste, Nicole LaCoste, Marie-Claude McDonald, Sarah Côté, Jacques Gagnon, Gilles Lesage et Dany Joyal.

L'opinion de David Larocque : «Un groupe très dynamique, le plus expérimenté ; une majorité de fille qui est unique.»

OBSTACK :

Formation : juillet 1988

Age : 16 ans

Style : Heavy metal

Composition : Joël Beaudry, Pascal Badiou, Jason Boothe, Kelly Morris, Mireille Guay et Brigitte Therrien.

L'opinion de David Larocque : «Un jeune groupe avec beaucoup de potentiel.»

TOCCATA :

Formation : juillet 1989

Age : entre 16 et 19 ans

Style : Top 40 dansant

Composition : Nicole Marion, Noël Vandal, Louise Rioux, Dale Normandeau, Normand Bonneteau et Christine Hitchman

L'opinion de David Larocque : «Un style assez divers, combinant le jazz et la musique populaire avec des rythmes latins.»

PLEINE LUNE :

Formation : juillet 1989

Age : entre 16 et 19 ans

Style : Top 40 funk

Composition : Lynne Brémault, Richard Beaudette, Stéphane Beaudette, Réjean Vermette, Richard Robert, Paul Patyn, Dominique Reynolds et Brigitte Gobeil.

L'opinion de David Larocque : «Pour un groupe récent, ils jouent avec beaucoup d'expérience et de maturité.»

GROUPE No 5 :

Formation : juillet 1989

Age : entre 19 et 23 ans

Style : Heavy rock

Composition : Dany Rourke, Joseph Guyot, Lisa Tougas, Daniel Perreaux et Robert Gobeil.

L'opinion de David Larocque : «Le Van Halen du 100 Nons, un groupe très fort au niveau de la guitare.»

Lectures



PÉDAGOGIE

Comment occuper et amuser vos enfants, de Johanne La Marre.

Jouez avec vos enfants grâce aux activités offertes. Le livre fourmille d'idées, de fiches, de thèmes, de dessins. Voilà de quoi satisfaire tous les goûts.

(Stanke, 1988)

CONTE

Ti-Jean, de Melvin Gallant.

Les contes canadiens sont connus. Ti-Jean, lui, fait partie intégrante du folklore acadien et francophone. Le livre est composé de huit contes, dont le plus connu est «La bête à sept têtes».

(Acadie, 1984)

SOCIOLOGIE

De père en père, de Minou Azoulai.

Le rôle du père n'est plus celui du «pater» d'autrefois, imposant uniquement son autorité. Cela est périmé. De nos jours, un père assume totalement sa paternité. Il pouponne, cajole. Et il le fait bien. Il était temps. A lire absolument.

(Métailie, 1988)



Dessin extrait de «Comment occuper et amuser vos enfants».

ROMANS

La vigne amère, de Simone Chaput.

Dans l'isolement d'un vignoble solognot et sous l'autorité d'un père dépravé, Judith s'évade par le rêve vers les plaines manitobaines où vit Paul, son amour.

(Éditions du Blé, 1989)

Ces livres sont disponibles à la Bibliothèque de Saint-Boniface

Apprendre à vivre avec les terrasses musicales

Depuis les débuts des terrasses winnipégoises en 79, les règlements de la Société des alcools se sont allégés quelque peu, mais une terrasse peut encore occasionner des problèmes pour son propriétaire. Surtout quand on y donne des spectacles, dans un quartier résidentiel.

Irene Hamilton, vice-présidente à la distribution de licences de débit de boissons, précise qu'aujourd'hui, la plupart des terrasses doivent être licenciées comme les restaurants.

Deux types de licences sont fréquents pour les terrasses: les licences de bar (cocktail lounge) et les licences de salle à manger (dining room).

La licence de bar permet la vente d'alcool tous les jours sauf le dimanche, de 11h à 2h, et les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents. La licence de salle à manger permet la vente d'alcool tous les jours de 11h à 2h, à condition que le client achète aussi de la nourriture, et les mineurs ne sont pas obligés d'être accompagnés (il leur est toujours interdit, bien sûr, de consommer de l'alcool).

Même si les musiciens veulent

Selon Irene Hamilton, quatre ou cinq terrasses à Winnipeg situées dans des quartiers résidentiels sont obligées de cesser la vente d'alcool à 22h, et de vider les lieux à 22h30, pour éviter de déranger les résidants.

D'autres terrasses, appartenant à des sociétés sans but lucratif, ont des licences spéciales. La terrasse Daniel-Lavoie au CCFM (340, boulevard Provencher), qui sert au restaurant Le Café Jardin de 11h à 14h, et au Foyer pour des spectacles en soirée, peut vendre de l'alcool avec ou sans nourriture, et les mineurs sont pas obligés d'être accompagnés.

Le centre culturel d'Osborne Village et la Galerie d'Art de Winnipeg (qui donne, pendant l'été, des spectacles de jazz sur son toit), ont le même type de licence.

Même si la loi n'impose pas de restrictions au CCFM, situé dans un quartier résidentiel, Kelley Fry, publicitaire du CCFM, souligne que celui-ci fait des efforts pour minimiser le bruit. Depuis l'ouverture de la terrasse en 1987, beaucoup de résidants des rues environnantes se sont plaints à ce sujet.

«On commence nos spectacles à 20h30, plus tôt que les autres terrasses, et on finit à 23h30, 0h30 en fin de semaine. Même si les musiciens veulent continuer, on ne les laisse pas», insiste Kelley Fry.

Le CCFM cherche à réduire encore davantage le bruit qui s'échappe dans les rues lors des spectacles en plein air. Des projets pour un mur en ciment entourant la terrasse sont à l'étude, mais rien n'est décidé.

«On cherche encore d'autres possibilités, la meilleure solution pour le moins cher», précise Henri Bouvier, président du CCFM. «Mais rien ne sera décidé avant l'année prochaine».

Colette BRIN



photo: Colette Brin

«On ne veut pas déranger la communauté», assure Kelley Fry, publicitaire du CCFM.

télé-horaire/été 89 — du lundi 28 août au dimanche 3 septembre



Radio-Canada Manitoba

du lundi au vendredi

09h00 CINÉMA
11h30 LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
12h00 - PREMIÈRE ÉDITION
12h15 - CÔTÉ JARDIN
16h00 FRAGGLE ROCK
18h00 CE SOIR MANITOBA
21h00 - LE TÉLÉJOURNAL
21h25 - LE POINT
22h00 - LA MÉTÉO
22h05 - LES NOUVELLES DU SPORT

lun. 28 août

09h00 Cinéma
Le petit monde de Don Camillo Comédie satirique réalisée par Julien Duvivier. Avec Fernandel et Gino Cervi (fr. 52).
11h00 Madame Pepperpote
13h15 Dallas
14h15 Cinéma
Touche pas à mon gazon (Fun with Dick and Jane) (amér. 76).
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 D'une série à l'autre
Le sang des autres Drame de guerre réalisé par Claude Chabrol d'après le roman de Simone de Beauvoir.
18h30 Les insolences d'une caméra
19h00 Concert au parc
Concert populaire enregistré au Théâtre de Verdure du Parc Lafontaine de Montréal, avec l'Orchestre Métropolitain. **Musiques de France et d'ici.**
21h00 Le baseball Labatt des Expos Au Jack Murphy Stadium de San Diego, les Expos visitent les Padres.
23h30 Côté Jardin

mar. 29 août

09h00 Cinéma
Le retour de Don Camillo Comédie satirique par Julien Duvivier. Avec Fernandel, Gino Cervi et Paolo Stoppa (fr.-it.-53).
11h00 Bout d'Chou et Casse-Cou
13h15 Histoires de l'histoire
Chapultepec Au coeur de Mexico se trouvent le bois de Chapultepec et son château (fr. 81).
14h15 Cinéma
Maman, je t'attendrai au ciel (Forever and Beyond) Drame réalisé par Thomas Flood. Avec John Snee et Terence O'Connor (amér. 83).
16h30 Au jeu
17h00 D'une série à l'autre
Le sang des autres (3e de 6) Hélène se rend à Repentigny pour convaincre Jean de faire sa demande de transfert. Ce dernier s'y objecte, mais il est finalement rapatrié dans la capitale.
18h30 Génies en herbe
Série internationale enregistrée au Sénégal. Grande finale entre le Canada et le Sénégal. Dernière de cette série. Prochaine émission, le samedi 2 septembre.
19h00 Le Nord et le Sud
20h00 Dallas
22h00 Côté Jardin Spécial: Festival des films du monde avec Chantal Jolis et René Homier-Roy.
22h25 Les mantes religieuses. Drame réalisé par Jack Gold. Avec Cherie Lunghi, Jonathan Pryce et Carmen Du Sautoy (dern. de 3).

merc. 30 août

09h00 Cinéma
La grande bagarre de Don Camillo Comédie satirique réalisé par Carmine Gallone. Avec Fernandel, Gino Cervi et Claude Sylvain (fr.-it. 53).
11h00 Émission éducative Manitoba
Origines: Une Histoire du Canada. Cette série retrace l'histoire du Canada. (Pour jeunes, 6e et 12e années, immersion). (Personnes déplacées).
13h15 L'homme qui aimait les oiseaux Documentaire réalisé par John Bax, Canadien d'origine belge, reconnu comme l'un des plus grands photographes ornithologues au monde.
14h15 Le temps de vivre
15h45 Aujourd'hui en France
Reportages sur la France.
16h30 L'intrigue
17h00 D'une série à l'autre
Le sang des autres
18h30 Drôle de fille Documentaire réalisé par Jeannine Gagné. Portrait du clown Sonia «Chatouille» Côté. Prod. ONF.
19h00 Time Code Vidéoclips de Louise Carter, Marie Charlebois, Michel Ouellette, Ann C. Piaget, J. Miguel Marti et Belen Nigueira. Prod.
21h00 Le Baseball Labatt des Expos Au Jack Murphy Stadium de San Diego, les Expos visitent les Padres.
23h30 Côté Jardin Magazine animé par Jacques Boulanger. Entre autres, Spécial Festival des films du monde.
23h50 Cinéma
Les sept femmes de Barberousse (Seven Brides for Seven Brothers) Comédie musicale réalisée par Stanley Donen d'après un conte de S.V. Benet. Avec Jane Powell et Howard Keel (amér. 54).

jeudi 31 août

09h00 Cinéma
Don Camillo en Russie Comédie réalisée par Luigi Comencini. Avec Fernandel, Gino Cervi et Graziella Granata (it. 65).
11h00 Tom et Jerry
13h15 Histoire du Soldat Conte populaire mis en musique par Stravinsky et réalisé par R.O. Blechman. Voix de Serge Gainsbourg, Henri Salvador et François Périer (fr.-amér. 84).
14h15 Cinéma
Duel Drame réalisé par Steven Spielberg. Avec Dennis Weaver, Lucille Benson, Lou Frizzell et Jacqueline Scott. Sur une route de Californie, un automobiliste dépasse un énorme camion-citerne. Le chauffeur du camion ne tarde pas à lui rendre la pareille, s'amuse à lui bloquer le chemin et met même sa vie en danger. Un véritable duel s'engage (amér. 72).
16h30 Il était une fois...L'homme.
17h00 D'une série à l'autre
Le sang des autres
18h30 Les Grands Films. **Cocoon** Drame de science-fiction réalisé par Ron Howard. Avec Brian Dennehy, Wilford Brimley, Hume Cronyn, Don Ameche, Steve Guttenberg et Jack Gilford (amér. 85).
22h00 Le monde du vélo
22h05 Côté Jardin: Spécial Festival des films du monde. Avec Chantal Jolis et René Homier Roy.
22h31 Cinéma
Tom Horn sa véritable histoire (Tom Horn) Western réalisé par William Wiard. Avec Steve McQueen et Linda Evans. Un ancien héros de la conquête de l'Ouest américain, engagé par une association d'éleveurs pour les aider à traquer des voleurs de bestiaux, se fait faussement accuser de meurtre (amér. 80).

vend. 1 sept.

09h00 Cinéma
Don Camillo Monseigneur Comédie réalisée par Carmine Gallone. Avec Fernandel, Gino Cervi et Gina Rovere (fr.-it. 61).
11h00 La vallée secrète
13h15 Télé-feuilleton.
Mussolini et moi. Biographie réalisée par Alberto Negrin. Prod. franco-italienne (dern. de 5).
14h15 Cinéma
Les pilleurs de glace (The Ice Pirates) Film de science-fiction réalisé par Stewart Raffill. Avec Robert Urich et Mary Crosby (amér. 84).
16h30 Exploration, sports et loisirs.
Série sur les sports et divertissements que pratiquent divers peuples.
17h00 D'une série à l'autre.
Le sang des autres.
18h30 Vidéo club
«Évidemment», un clip de France Gall. - Mario Pelchat présente son clip «Reste là» - Le groupe scandinave One 2 Many. - Le dernier clip de Marc-André Létourneux (dernière).
19h00 Cinéma
Lucas Comédie dramatique réalisée par David Seltzer. Avec Corey Haim, Kerri Green et Charlie Sheen (amér. 86).
22h10 Côté Jardin: Spécial Festival des films du monde
22h35 Cinéma
Festival Alain Delon. Le passage. Drame de science-fiction réalisé par René Manzor. Avec Alain Delon, Christine Boisson et Jean-Luc Moreau (fr. 87).

sam. 2 sept.

8h00 Astro, le petit robot
9h00 Tom et Jerry
9h30 Les Nouvelles aventures de Popeye.
10h00 Signé Cat's Eyes
11h00 Univers inconnus
12h00 Ciné-famille
La petite arche (The Little Ark) Film d'aventures réalisé par James B. Clark d'après le roman de Jan de Hartog (amér. 71).
14h00 L'univers des sports
15h30 Génies en herbe à Dakar
16h00 Visons d'ici
Le premier amour abolit le temps Douze écrivains québécois parlent de leur premier amour.
17h00 Le Téléjournal
17h10 Coté jardin.
17h30 Samedi de rire
Inv. Juliette Huot et Dominique Michel.
18h30 Cinéma spécial
Le retour de l'étalon noir (The Black Stallion Returns) Drame d'aventures réalisé par Robert Dalva d'après le roman de Walter Farley. Avec Kelly Reno, Vincent Spano et Ferdinand Mayne (amér. 83).
20h30 Le Téléjournal
20h50 Les Nouvelles du sport
21h00 Le baseball Labatt des Expos Au Dodger Stadium de San Francisco, les Expos visitent les Dodgers.
23h35 Coté jardin: Spécial Festival des films du monde
23h15 Télé-sélection
Festival Hitchcock-Soupçons (Suspicion) Drame psychologique réalisé par Alfred Hitchcock. Avec Joan Fontaine, Cary Grant et Cedric Hardwicke. La fille d'un général épouse un garçon charmant mais de réputation douteuse. Certains indices lui laisseront bientôt croire que son mari est non seulement un escroc mais un assassin. Elle se convaincra même qu'il veut la tuer pour toucher le montant de sa prime d'assurances (amér. 41).

dim. 3 sept.

7h30 Déclic (début)
7h45 Les aventures de Colargol (début)
Dessins animés.
8h00 Winnie the Pooh
8h30 Anne...La maison aux pignons verts (début)
Dessins animés.
9h00 Sous le signe des mousquetaires
(début) Dessins animés.
9h30 La véritable histoire de Malvira
(début) Marionnettes.
9h45 Parcelles de soleil (début).
10h00 Le Jour du Seigneur
de Belle-River (Ontario).
11h00 Aujourd'hui dimanche
12h00 La semaine verte
13h00 Les pharaons Documentaire réalisé par Pierre et François Valcour (can. 86).
14h00 Rencontres Inv. Jean-Loup Bernanos, écrivain.
14h30 Les matinées du dimanche
Vienne 1900 Documentaire réalisé par Jean-Louis Frund.
15h30 Les matinées du dimanche
Faits divers Opéra de Serge Kaufmann. Livret de Jean Vertenelle. Avec Claude Meloni, Élisabeth Weingartner, Xavier Tamalet, Peggy Bouveret, Bernadette Antoine, André Mallabrera et Pascal Desaux. Prod. TF1.
16h30 Propos et confidences (début) Inv. Henri Guillemin (1re de 4).
17h00 Second regard
18h00 Le Téléjournal
18h05 Coté jardin
19h00 Star d'un soir
20h00 Les beaux dimanches
Poussières d'automne Dramatique de Raymond Plante réalisée par André Bousquet. Avec Luc-Martial Dagenais, Denis Roy, Janine Sutto, Lucie Routhier, Josée La Bossière, Jacques Godin, Yvon Bouchard et Marie-Josée Leroux.
21h40 Les beaux dimanches
Les îles ont une âme Conte poétique d'Anthony Phelps réalisé par Alain d'Aix. Avec Toto Bissainthe et Anthony Phelps. Les îles ont une âme et rêvent de voyage.
22h15 Le Téléjournal
22h35 Scully rencontre (début).
23h15 Les nouvelles du sport
23h32 Coté jardin
0h26 Ciné-club
Shoah (1re de 3) Documentaire réalisé par Claude Lanzmann. L'histoire de l'Holocauste à travers les témoignages de ceux qui ont survécu à ces atrocités et de ceux qui y ont assisté.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DE COMMUNICATIONS AU 786-0249

Un seul club d'aviron au Manitoba

Les gens qui font de l'aviron au Manitoba sont tout de même rares. Il y a 225 membres du Winnipeg Rowing Club, et ils représentent 95% des rameurs au Manitoba. Le club de Winnipeg est le seul club d'aviron au Manitoba.

Les bateaux sont faits de bois ou d'autres matériaux plus dispendieux comme la fibre de verre ou de carbone. Un canot à une place coûte entre 4 000 et 7 000$; un canot à deux places coûte de 5 500 à 8 000$; un à 4 personnes vaut de 8 000 à 9 000$ et un canot à 8 places coûte environ 10 000$. Et pour une bonne paire de rames, on paye entre 300 et 500$.

Il n'y a pas d'endroit au Manitoba où on peut louer un bateau pour faire de l'aviron. Au Winnipeg Rowing Club, on peut devenir membre même si on ne possède pas un bateau. La location d'un bateau est inclue dans la cotisation du membre.

K.B.

La passion de Théophile Dubois

Le champion de l'aviron rame toujours

«En 1926, je n'avais même pas 15 ans quand mes parents m'ont encouragé à faire de l'aviron. Ils ne voulaient pas que je traîne dans les rues, je suppose!», se rappelle Théophile Dubois, champion canadien d'aviron dans les années 40.

«Mes parents me permettaient seulement de ramer dans les yoles (work boats), alors j'ai commencé là-dedans. Un été, quand j'avais 17 ans, j'ai eu un accident et je n'ai pas pu travailler en construction avec mon père. J'ai pu m'amuser dans un skiff.»

«Il n'y a pas une grande différence entre les skiff et les yoles sauf dans la construction. La yole est plus lourde, plus stable et moins rapide. Le skiff a un gouvernail», continue le natif de Bruxelles en Belgique. La famille Dubois a déménagé à Winnipeg en 1913.

Théophile Dubois a participé à sa première compétition dans un bateau à 8 hommes et 1 barreur en 1930. Son équipe se nommait les Junior 8's. Ils ont ramé à Kenora cette année-là. L'année suivante, à Minneapolis, ils ont gagné la course.

Y'a de la compagnie

En 1932, Théophile Dubois s'est rendu aux épreuves de sélection pour les Olympiques. Encore en 1948, à 37 ans, il a essayé mais les frictions entre l'est et l'ouest du Canada ont empêché qu'il se rende aux Olympiques.

En 1938, Théophile Dubois a gagné les Junior Singles. En 1939, il remportait les épreuves de Intermediate Singles. En 1940, il était champion d'aviron au Canada et aux Etats-Unis. Il a conservé son titre en 1941, et l'a gagné de nouveau après la guerre en 1947.



photo: Karine Beaudette

«L'aviron, c'est un sport plus accessible pour moi, et il y a toujours de la compagnie», signale Théophile Dubois, champion canadien dans les années 40. Il est debout à côté du skiff avec lequel il a gagné toutes ses courses.

Théophile Dubois a fait ses preuves en vélo aussi. En 1936, il a établi un record aux épreuves olympiques. En 1933, il a battu le champion américain sur le vélodrome. En boxe, il a gagné les championnats pour poids légers dans l'est de l'Ontario.

Parmi tous les sports que Théophile Dubois a pratiqués, il préfère encore l'aviron. «C'est plus facile et plus accessible pour moi. Après deux heures assis dans le canot, on en a assez! La position du corps est assez restreinte. Je vais en bateau plus souvent à deux maintenant. Y'a de la compagnie. Au club, il y a toujours plein de monde, tandis qu'en vélo, on est seul.»

Théophile Dubois passe 4 ou 5 heures par jour au Winnipeg Rowing Club (144 Lyndale). Parfois il remplace pour l'entraînement. Il aide les autres, et à 78 ans, il continue à ramer. L'hiver, il se tient en forme avec des poids et haltères et un ergomètre.

«En 1938, j'avais acheté un skiff en bois pour 100$. Je l'ai abimé dans un accident d'auto. J'en ai racheté un autre d'occasion pour 65$, et c'est avec celui-là que j'ai gagné toutes mes courses. Aujourd'hui, un skiff à une-place en fibre de verre coûte environ 4 500$.»

Karine BEAUDETTE

Téléphonez-nous!

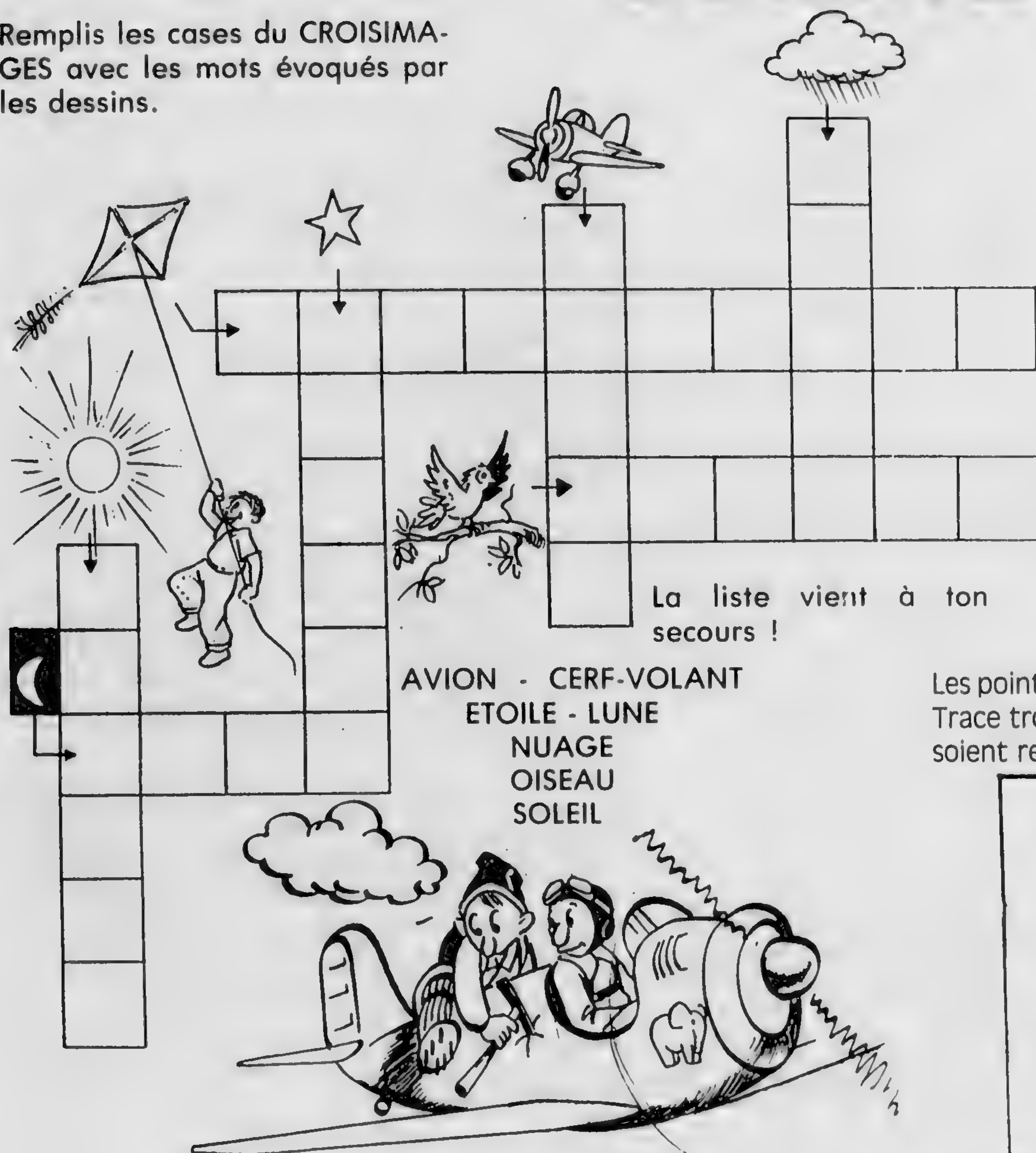
Vous voulez signaler un rendez-vous culturel ? Téléphonez nous au 237-4823.

Coût des nécrologies:
10$ pour 100 mots;
20$ pour 150 mots.
Photo: 8$.



CROISIMAGES

Remplis les cases du CROISIMAGES avec les mots évoqués par les dessins.



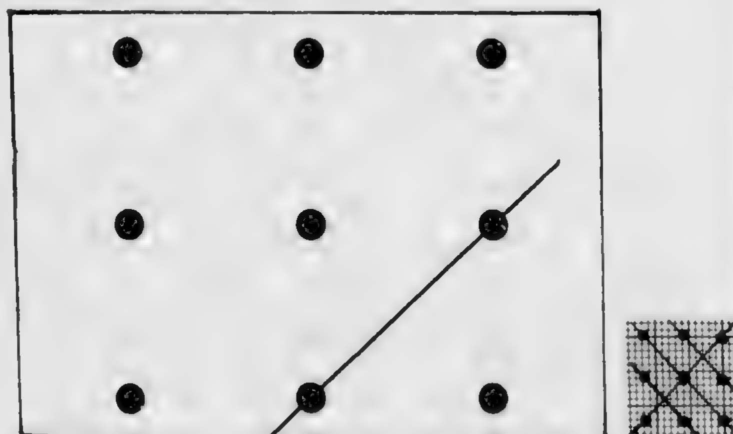
La liste vient à ton secours !

AVION - CERF-VOLANT
ETOILE - LUNE
NUAGE
OISEAU
SOLEIL



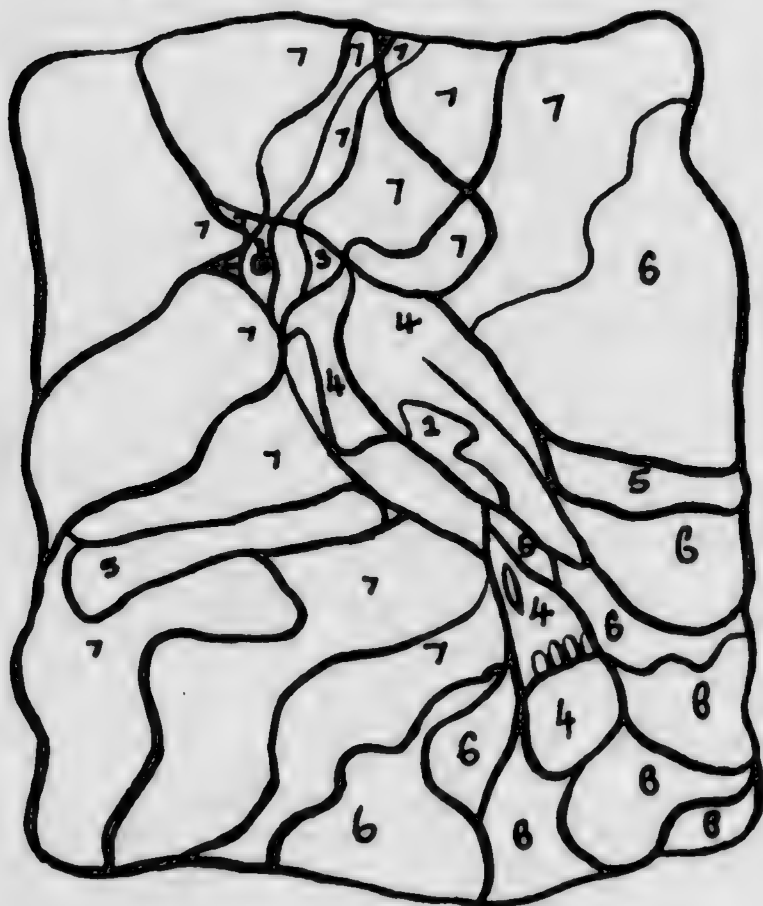
LES ROUTES

Les points sont des villes. Une ligne droite relie deux villes. Trace trois autres lignes droites afin que toutes les villes soient reliées entre elles.



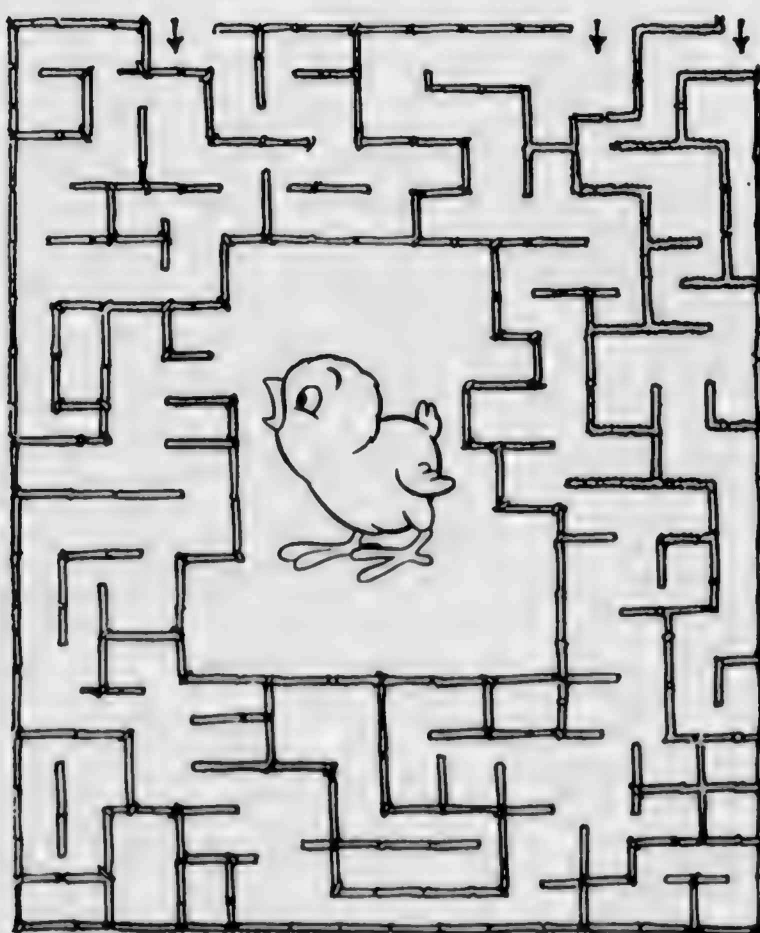
Viens t'amuser!

Amuse-toi à colorier par numéro.



1 : Jaune - 2 : Rouge - 3 : Noir
4 : Orange - 5 : Marron
6 : Vert - 7 : Bleu

Où suis-je?



Aide le petit poussin
à sortir de sa cage

SOCIÉTÉ

Saviez-vous que...

Dieu merci, c'est lundi!

• une personne passe, en moyenne, 14 heures de sa fin de semaine à faire des travaux domestiques;

• s'il y a des enfants à la maison, vous augmentez de 60% le montant de temps consacré au nettoyage en tous genres;

• le pourcentage de personnes ayant confié aux sondeurs qu'elles ne se sentaient pas plus reposées après la fin de semaine: 90%.

Une bonne éducation, c'est parfois payant

• le montant moyen d'un vol à main armée d'une banque canadienne en 1988: 4 000$;

• le montant moyen d'un crime de fraude utilisant un ordinateur en 1988: 42 000$.

Le syndicalisme en perte de vitesse

• le nombre de travailleurs au Canada en 1988: 10,9 millions, une augmentation de 22% depuis 1983, la pire année de la décennie pour le nombre de travailleurs;

• le nombre de travailleurs syndiqués au Canada en 1988: 3,9 millions; une augmentation de 10,7% depuis 1983.

L.C.

Centenaire des Laurencelle à La Broquerie

À l'exemple des ancêtres

Environ 400 personnes seront de la fête, les 1, 2 et 3 septembre, pour commémorer l'arrivée des premiers Laurencelle à La Broquerie il y a cent ans. L'occasion permettra aussi de lancer un cahier centenaire, préparé par le comité organisateur de la fête.

«Les Laurencelle au Manitoba» retrace l'histoire de la famille Laurencelle depuis ses origines en Normandie. En 1889, Philibert Laurencelle, un instituteur du Québec, arrivait à La Broquerie. Il réussit à convaincre ses deux frères, Georges et Alfred, de s'y installer l'année suivante.

Alfred fut le seul à avoir des enfants. Il épousa en 1895 Malvina Desgagné, veuve de Jean Gauthier, qui avait déjà trois enfants de ce premier mariage. Ils eurent huit enfants (dont une fille décédée en bas âge). Pierre Laurencelle, président du comité du centenaire, précise que «les descendants Gauthier seront aussi de la fête. Ils font partie de la famille».

La fête commence l'après-midi du vendredi 1er septembre, avec les retrouvailles de la famille, au parc de la Saint-Jean-Baptiste à La Broquerie. «Environ trente Laurencelle du Québec viennent pour la fin de semaine. Douze d'entre eux que nous n'avons jamais rencontrés», remarque Pierre Laurencelle.

Une épluchette de blé d'Inde suivra. «Tout sera fait à l'ancienne, en plein air, avec de vieux chaudrons. En soirée, on aura un feu de camp». «Les gens sont invités à camper sur le site. On a voulu que ce soit très informel», souligne le président du comité.

Le samedi, il y aura de la balle, et une exposition de photos, d'objets, de souvenirs fournis par les 9 familles qui organisent la fête, à l'aréna de La Broquerie. En soirée, un spectacle de variétés présentera des apparitions du passé. «Certaines personnes vont recréer des situations, des moments importants pour la famille».

Une messe sera célébrée le dimanche après-midi par l'abbé Laurencelle. Un banquet, qui devrait compter plus de 400 convives, clôturera la fête.

Le comité du centenaire a choisi comme thème pour la fête «Un flambeau à transmettre». Pierre Laurencelle explique pourquoi: «Nous croyons que les Laurencelle ont beaucoup contribué à la francophonie. Ils étaient très impliqués dans leur communauté. Nous considérons qu'ils ont quelque chose à transmettre, que les descendants ont quelque chose à apprendre de leur persévérance et de leur foi».

Colette BRIN



De gauche à droite: Philibert, Georges et Alfred Laurencelle, les trois frères venus s'installer au Manitoba il y a cent ans.

Téléphonez-nous!

Vous voulez signaler un rendez-vous culturel ? Téléphonez nous au 237-4823.

EMPLOIS

La Fourche

Au confluent des rivières Rouge et Assiniboine

Secrétaire des communications

La Corporation de renouvellement de La Fourche recherche un(e) **secrétaire des communications** expérimenté(e). Le (la) candidat(e), qui relèvera du chef de bureau, fournira des services de soutien administratif, de bureau et de programme au directeur des communications.

Il est indispensable de connaître parfaitement la composition et la grammaire et de posséder une expérience des logiciels de traitement de textes Wordperfect et PageMaker (IBM/PC compatible ou logiciel semblable) et de pouvoir dactylographier à une vitesse minimum de 70 mots à la minute.

Le titulaire doit posséder d'excellentes aptitudes en organisation et en rapports interpersonnels, avoir des compétences reconnues pour travailler avec le public, pouvoir travailler de façon indépendante en faisant preuve de jugement et en transmettant les questions délicates et les décisions au directeur.

Une expérience antérieure dans le secteur des communications et des relations publiques sera un avantage. Le fait d'avoir déjà manutentionné des oeuvres d'art et de pouvoir fonctionner dans les deux langues officielles est un atout certain.

Le traitement sera fonction des qualifications et de l'expérience.

Canada Manitoba  Winnipeg

Division scolaire St-Vital nº 6

Le Collège Jeanne-Sauvé est à la recherche d'auxiliaires à temps plein et à demi-temps.

Veuillez faire parvenir votre demande à:

Roger Pantel,
directeur adjoint
3, avenue Molgat
R2M 5E7

Division scolaire Norwood Nº 8

L'École Queen Elizabeth *(immersion 3 à 9)* est à la recherche d'**un(e) auxiliaire au professeur.**

Veuillez faire parvenir votre demande et curriculum vitae **avant le 30 août 1989** au:

Directeur
École Queen Elizabeth
363, promenade Enfield
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 1C6

La Division scolaire de la Rivière-Rouge nº 17

Postes enseignants

La Division scolaire de la Rivière-Rouge no 17 est à la recherche d'enseignants(es) bilingues (français et anglais) pour combler les postes suivants (année 1989-1990):

École Saint-Malo:

1,00 professeur pour le niveau 3 (programme Bilingue) pour la période de septembre 1989 à juin 1990.

École Sainte-Agathe:

1,00 professeur pour les niveaux 7, 8 et 9 (programme Français) pour la période de septembre à décembre 1989.

École Letellier:

0,50 professeur au niveau maternelle (programme Immersion) pour la période de septembre à décembre 1989.

Veuillez s'il vous plaît adresser votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae au:

Directeur général
Division scolaire de la Rivière-Rouge no 17
C.P. 219
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0

FAÇONNEZ VOTRE AVENIR



Les personnes

Les personnes qui travaillent à Travaux publics forment une équipe de spécialistes exceptionnelle qui sait relever adéquatement les défis souvent imprévisibles du marché immobilier. À titre de gestionnaire des biens immobiliers du gouvernement fédéral - agent immobilier, gardien, conseiller en ingénierie et en techniques maritimes, concepteur, architecte et constructeur -, Travaux publics Canada modifie continuellement son champ d'activités afin de s'adapter aux changements et de contribuer, de façon notable, à la réalisation des objectifs globaux du gouvernement sur les plans social, économique et environnemental. Or, nous avons de nouveaux projets à réaliser et vous êtes invité(e) à y participer.

Votre choix

Chef régional, services informatiques

Edmonton (Alberta)
Échelle salariale : jusqu'à 60 875 $

Joignez-vous à notre équipe de la Direction générale de la gestion intégrée... vous pourrez mettre à profit votre esprit d'initiative, votre jugement sûr, votre énergie et votre engagement envers l'excellence.

Relevant du directeur régional, vous dirigerez toutes les activités informatiques, notamment le traitement des données, la planification et l'approvisionnement en matière de matériel et de logiciels, l'élaboration et la maintenance des systèmes ainsi que la surveillance des réseaux de communication de la région de l'Ouest.

Votre apport

Un diplôme universitaire en informatique ou une formation dans ce domaine. De l'expérience en gestion d'une unité fournissant des services informatiques tels que l'élaboration, l'entretien et le soutien de systèmes ou un appui technique comprenant la gestion des ressources humaines et financières. La connaissance de l'anglais est essentielle.

Afin d'assurer à tous, sur une base égale, les mêmes chances, nous encourageons la participation équitable des femmes, des autochtones, des membres des minorités visibles et des personnes handicapées.

Acheminez votre demande d'emploi avant le 6 septembre 1989, en indiquant le numéro de référence 639241-2-510, à : **Leslie Achtemichuk, Commission de la fonction publique du Canada, bureau 830, 9700, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4G3.**

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce poste, veuillez communiquer avec Dan Demers au (403) 495-3238.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP P-PU-040

This information is available in English

Canada

 Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Le Café Jardin du Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche de

personnes intéressées à travailler à temps partiel

Tâches:
- serveurs/serveuses restaurant, bar, cuisine, etc.

Exigences:
- connaissance des deux langues officielles
- flexibilité et bonne volonté
- aimer travailler avec le public

Date d'entrée en fonctions: début septembre

Toute personne intéressée est priée d'envoyer son curriculum vitae à:



Jacques Lavack
Directeur-adjoint
Centre culturel franco-manitobain
340, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7

Offre d'emploi

Journaliste

Fonctions: Responsable du contenu rédactionnel d'un journal communautaire hebdomadaire. Correction d'épreuves, rédaction des nouvelles des correspondants, traduction.

Qualifications: Diplôme en journaliste préférable mais non obligatoire. Excellente connaissance du français parlé et écrit. Connaissance de l'anglais. Connaissance en informatique (traitement de texte sur système McIntosh un atout).

Salaire: à négocier

Entrée en fonction immédiatement

Endroit: Iroquois Falls

La demande d'emploi doit être accompagnée d'un curriculum vitae et soumise le plus tôt possible à :

Madeleine Houde
La Boîte à Nouvelles
C.P. 1268
665, avenue Synagogue
Iroquois Falls «A» (Ontario)
P0K 1G0
(705) 232-522

Division scolaire Norwood Nº 8

La Division scolaire de Norwood est à la recherche de suppléant(e)s pour tous les niveaux et disciplines de l'école d'immersion (M à 9) et de l'école française (M à 12).

Les candidat(e)s doivent être certifié(e)s et doivent soumettre leur demande au:

Directeur général-adjoint
Division scolaire de Norwood Nº 8
200, chemin St. Mary's
Winnipeg (Manitoba)
R2H 1H9



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un

assistant-chef au Café Jardin

Expériences pertinentes requises:
- connaissance du français et de l'anglais:
- initiative et sens développé du travail d'équipe
- études et/ou connaissances dans le domaine de la cuisson.

Rémunération:
- selon l'expérience et les qualifications;

Entrée en fonctions: début septembre 1989

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae avant **le 4 sept. 1989** au:

Directeur général
Centre culturel franco-manitoba
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7

Division scolaire Seven Oaks Nº 10

Professeurs suppléants(es)

La division scolaire Seven Oaks est à la recherche de professeurs suppléants(es) aux niveaux élémentaire et pré-secondaire en immersion pour l'année scolaire 1989/90.

Les formulaires de demande d'emploi sont disponibles à la **Division scolaire Seven Oaks, 375, av. Jefferson, Winnipeg (Manitoba), R2V 0N4.**



La Société Franco-Manitobaine

est à la recherche

d'un(e) secrétaire

Fonctions:
- assurer le secrétariat de plusieurs agents de développement;
- dactylographier des documents de travail et rapports;
- classement;
- travail général de bureau.

Qualifications:
- bilingue (français et anglais)
- bonnes connaissances grammaticales
- connaissance et utilisation du programme «Word Perfect» serait un atout.

Salaire: négociable suivant les qualifications

Entrée en fonction: le 1er septembre 1989

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ou entrer en communications avec:

Jacqueline Thioux, adjointe à l'administration
212-383, boulevard Provencher (C.P. 145)
Saint-Boniface (Mantloba)
R2H 3B4
Téléphone: 233-4915

LA DIVISION SCOLAIRE TRANSCONA-SPRINGFIELD Nº 12

fait un appel de candidatures pour un poste de

concierge responsable de l'immeuble

Qualifications:

- Certificat d'operateur de chaudière ou de compresseur 5e catégorie.

-bilingue anglais / français

Entrée en fonction: Immédiatement

Salaire 1 895,16$ par mois

Heure de travail: 8h00 - 17h00

Les personnes interessées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploie accompagnée de leur curriculum vitae avant le 7 septembre 1989, à

La directrice générale
La division scolaire de Transcona-Springfield Nº 12
760 Kildare Avenue East
Winnipeg, Manitoba, R2C 3Z4



Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée du Centre) le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, B.P. 1408, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission, en versant le dépôt exigé, au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 983-2372.

PROJET

Nº 780871 – Winnipeg (Manitoba)
Aménagement de l'édifice Fédéral
4e, 7e et 8e étages

Les documents de soumission peuvent être consultés aux bureaux des Associations des constructeurs de Winnipeg.

Date limite: le mercredi 6 septembre 1989
Dépôt: 50$

PROJET

Nº 795331 - Transports Canada
Winnipeg (Manitoba)
Diverses modifications mineures au Centre de contrôle régional

Les documents de soumission peuvent être consultés aux bureaux des Associations des constructeurs de Winnipeg.

Date limite: le vendredi 8 septembre 1989
Dépôt: 50$

DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **JULES PANTEL**, de la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, retraité.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 201-185, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le premier octobre, 1989.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 21e jour du mois d'août 1989.

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Procureurs de la succession

Nécrologies

MARIE-ANNE AQUIN

Marie-Anne Aquin (née Préfontaine), épouse de feu Edwin Aquin, est décédée paisiblement entourée de sa famille, le samedi 12 août 1989, au Foyer Valade, à l'âge de 95 ans.

Elle fut précédée dans la tombe par son époux Edwin en 1952, un fils, Lucien en 1975 et deux beaux-fils: Arthur en 1984 et Wilfred en 1982.

Elle laisse dans le deuil trois fils et cinq filles: Roméo et Annette de la Colombie-Britannique; Cécile et Léopold Regnier de Saint-François-Xavier; Juliette Lambert de Saint-Boniface; Blanche et Lionel Goethals de Pilot Mound; Lionel et Annette de Saint-Boniface; Edwina Frenette de Fort Francis (Ontario); Orise et Fernand Légaré, et Herman et Flora de Brandon; une belle-fille, Jenifer, de East Kildonan; 46 petits-enfants; 78 arrière-petits-enfants; et une arrière-arrière-petite-fille; 3 demi-soeurs: Antoinette de Montréal, Ernestine de Winnipeg et Lillian de Brandon.

La messe de la résurrection fut célébrée le 15 août en la cathédrale de Saint-Boniface.

La famille remercie sincèrement les célébrants: les abbés Prescott, Paradis et Fontaine, la chorale, et tous ceux qui ont participé d'une manière spéciale aux funérailles.

Nous voulons aussi remercier le Dr Nicole Caron-Boulet et le personnel du 2e du Foyer Valade pour tous les excellents soins qu'elle a reçus d'eux.

La famille Aquin

FLORINE MORIN (née Malo)

Le lundi 21 août 1989 au Foyer de Saint-Adolphe, Florine Morin, agée de 88 ans, épouse de feu Albini Morin. Précédée par son époux Albini en 1960 et un fils Robert en 1961, elle laisse dans le deuil 7 garçons: Victor et son épouse Fernande, René et son épouse Helen, Eusèbe et son épouse Madeleine, Lévis et son épouse Corinne, Henri et son épouse Donalda, Raymond et son épouse Joyce, Maurice et son épouse Lois; 6 filles: Marie et son époux Roland Bérard, Eva et son époux Adrien Leclerc, Alice et son époux Alain Lacroix, Germaine et son époux Laurent Lagassé, Albina et son époux Henri Lapointe, Irène et son époux Raymond Collette; 3 frères: Émile, Delphis et Eugène; 4 soeurs: Hermine Rivard, Rose Péloquin, Albina Lambert, Olive Péloquin ainsi que 60 petits-enfants et 78 arrière-petits-enfant.

Les prières furent récitées le mercredi 23 août 1989 à 19h au Salon mortuaire Desjardins. La messe de la Résurrection fut célébrée le jeudi 24 août 1989 en l'église de Saint-Malo avec l'abbé Joseph Choiselat comme célébrant. L'Inhumation eut lieu au Cimetière de Saint-Malo.

La famille désire remercier le personnel infirmier du Foyer Saint-Adolphe pour les bons soins.

La direction des funérailles avait été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949.



TASIE LAMBERT

À la douce mémoire de notre chère maman et grand-maman qui nous laissa si soudainement le 24 août 1981.

Nous n'avons pas besoin d'une journée spéciale pour penser à toi maman. Les jours qu'on n'y pense pas sont encore difficiles à trouver. On dit que le temps guérit toute peine et nous aide à oublier. Mais le temps nous a montré combien tu nous manques encore. Merci pour les belles années que tu nous as données, les rêves que nous avons partagés. Nous espérons que quand tu nous as laissés tu savais combien on t'aimait

Émile, Lorraine
et la famille

JULES PANTEL

Jules Pantel est décédé subitement à l'hôpital Victoria le jeudi 14 août 1989 à l'âge de 81 ans.

Né le 4 janvier 1908 à Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba), il y vécut comme fermier jusqu'à sa retraite. En 1972 il déménagea à Winnipeg (Manitoba).

Outre son épouse bien-aimée Louise (née Chabbert), il laissa dans le deuil son fils André et son épouse Patricia de Régina (Saskatchewan); sa fille Lucille et son époux Richard Benoit de Winnipeg (Manitoba); trois petites-filles: Diane et Danielle Pantel et Lauranne Benoit; trois soeurs, Angèle et son époux Jerry Brundige de Régina (Saskatchewan), Lucie et son époux Maurice Boisvert, et Jeanne Fouasse de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

L'ont précédé dans la gloire de la résurrection ses parents Yvonne (née François) et Privat, ses soeurs Céline et Thérèse, son frère Clément et ses beaux-frères Joseph Comte et Maurice Fouasse.

Les prières ont été récitées le jeudi 17 août 1989 à 14 heures en l'église de Notre-Dame-de-Lourdes. Les funérailles, présidées par l'abbé Marcel Toupin, suivirent à 14h30. L'inhumation eut lieu dans le cimetière de la paroisse.

La direction des funérailles avait été confiée au Salon funéraire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba).

Repose en paix
cher Papa
ta famille qui t'aime
beaucoup.

La famille de Jules Pantel désire remercier sincèrement l'abbé Marcel Toupin qui présidait la célébration de l'Eucharistie.

Nous sommes aussi reconnaissants envers la chorale, l'organiste, les servants de messe, les lectrices, les porteurs et les huissiers pour leur participation spéciale à ce service.

Nous remercions les Filles d'Isabelle d'avoir préparé et servi le goûter à la salle.

La famille offre aussi ses remerciements à tous ceux qui ont exprimé leur sympathie soit par des cartes, des fleurs, des appels à domicile, des dons, etc. Un merci spécial à tous ceux qui ont assisté aux funérailles de notre cher défunt.

Merci au salon funéraire Adam pour ses services et sa grande considération.

La famille de Jules Pantel

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu de **JOSEPH ALBERT ROBIN**, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 674, rue Langevin, Winnipeg (Manitoba) R2H 2W4, le ou avant le 24 septembre 1989.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 22e jour du mois d'août 1989.

DENISET FRÉCHETTE
Antoine Fréchette
Procureurs de la succession

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **PAUL DEMONTIGNY**, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, peintre à la retraite.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 201-185, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 28 septembre 1989.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 18e jour du mois d'août 1989.

TEFFAINE LA BOSSIÈRE
Par: Robert Bétournay
Procureurs de la succession

Coût des nécrologies
10$ pour 100 mots; 20$ pour 150 mots; Photo: 8.50$

LA SALLE

Un nouveau bâtiment pour l'école anglaise

Les élèves du programme anglais de La Salle auront une nouvelle école pour les cours maternelle à neuf.

Le bâtiment actuel étant trop vétuste, il sera remplacé par un neuf à compter de l'an prochain. La division scolaire de La Seine vient d'obtenir l'autorisation financière pour une telle construction.

Les élèves d'immersion ou de français de La Salle vont en cours à Saint-Norbert. L'élaboration des plans de la future école de programme anglais a été confiée au cabinet d'architectes MCM de Winnipeg.

Ph.D.

Changeons ce qui dépend de nous

Dans un texte publié par l'équipe pastorale de la Conférence des évêques du Canada, les membres invitent tous les baptisés à poursuivre d'une manière active leur réflexion au sujet de la mise en oeuvre d'un «langage nouveau pour la communauté chrétienne».

Il s'agit de ce qui est connu sous le vocable «langage inclusif».

Bien simplement, l'invitation nous est faite de poursuivre les efforts afin de promouvoir l'utilisation d'un vocabulaire qui affirme l'égalité et la dignité de chaque personne sans préjudice de race, de sexe, de croyance, d'âge, de compétences ou de limites.

Les évêques nous rappellent que le Peuple de Dieu a une responsabilité à lire ce signe des temps et à l'interpréter à la lumière de l'Évangile.

Puisque le langage demeure



Claude BLANCHETTE

prêtre

l'instrument privilégié de la transmission et de la proclamation de la Bonne Nouvelle du salut et puisque celui-ci est en continuelle évolution, l'Église doit, tout en demeurant absolument fidèle au dépôt de la foi et à la richesse de sa Tradition, adapter son langage, sans rien diminuer ni perdre du message, pour que les femmes ne se sentent pas exclues du discours chrétien.

Un discours masculin

Ceci est une exigence qui découle de la réalité même de l'Église qui est une communion de personnes unies entre elles et avec Dieu par le Christ dans l'Esprit. L'unité fondamentale et la dignité de chaque baptisé fait de cette communauté un signe-sacrement de ce vers quoi nous nous acheminons, le Royaume.

Il est donc nécessaire et urgent que cette réalité nouvelle trouve écho dans les documents et dans la liturgie de l'Église.

Cependant, ce n'est pas toujours facile.

Si, toute personne baptisée, prêtre et laïc, peut dès maintenant faire un effort pour utiliser en tout temps le langage inclusif dans son discours et ses écrits, il faudra accepter avec patience le long et parfois pénible cheminement qui s'impose aux spécialistes chargés de la révision des textes officiels, bibliques et liturgiques.

Ces textes qui portent notre foi ne peuvent pas être changés par n'importe qui. On ne s'improvise pas spécialiste de la langue et de la foi du jour au lendemain.

Avouons que certaines traductions dites féministes que l'on retrouve sur les rayons des librairies ne font honneur ni aux femmes, ni au message de la foi, ni à la langue et la culture.

Le désir de promouvoir le langage inclusif ne doit pas sombrer dans des calculs mesquins de type mathématique, où chacun multiplie à volonté les expressions dites «neutres» qui n'aboutissent qu'à banaliser la langue, la culture et la foi.

Cependant, il ne faudrait pas non plus se réfugier derrière des lieux communs du type «homme embrasse la femme» pour continuer à écraser les baptisés d'un discours masculin.

Poursuivons la route avec un esprit d'ouverture et de respect. Ce qui dépend de nous, changeons-le! Ce qui exige la compétence de spécialistes, attendons!

LES PETITES ANNONCES

ASPIRATEURS Filter Queen ou Electrolux presque neufs. Garantie 5 ans. 150$. Composez le 237-0204.
467-
ENTREPÔT DE TAPIS: payez et emportez seulement. Lawnturf, à partir de 2,98$ la verge carrée. Prélarts sans cirage en vinyle à partir de 3,98$/v2. Tapis à endos caoutchouté à partir de 3,98$/v2. Tapis à endos Kanga de 12,49$ v2 Des centaines de fins de rouleaux, tapis, prélarts économisez jusqu'à 60%. Peinture à partir de 13,98$ le gallon. Ouvert jusqu'à 20h, 50, rue Archibald, A & R Carpet Barn, 233-3061.
078-
À VENDRE: Près du lac Riviera, 2 milles à l'est de Sainte-Anne, grands lots, 2 acres. Paul Suburban Homes Ltd. 284-9686 ou 1-883-2434.
311-
À VENDRE: Lorette - Lots 100 x 150, beaux arbres, égouts, eau, gaz. Paul Suburban Homes Ltd. 284-9686 ou 1-883-2434.
312-
À VENDRE: Il reste encore quelques terrains au nord de St-Boniface pour ceux qui désirent créer et faire construire leur maison sur mesure dans le quartier historique et culturel de la ville. Pour obtenir une brochure gratuite, téléphonez à la Compagnie de développement Voyageur Ltée (DVL) au 957-0184.
373-
À VENDRE: St-Boniface, 65 000$. Condo de 2 ch. à coucher, coin salle-à-manger, balcon, poêle et réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sécheuse. Air climatisé. Âgé de 2 ans. Appelez Nap chez Sherlock Homes au 237-8878, sur 24.
685-
GARDIENNE DEMANDÉE: Nous cherchons une personne résidant de préférence dans le quartier Southdale qui garderait chez elle une fillette de 3 ans, du lundi au vendredi, de septembre à juin. Salaire à négocier. Appelez au 257-6145.
705-
À LOUER: appartement spacieux et tranquille de 3 chambres à coucher sur un lot boisé au 204, rue Hill à St-Boniface. À quelques minutes du centre ville et l'hôpital St-Bon. Grande cuisine, salle à manger et salon. Tapis mur à mur. 629$ par mois. Services et place de stationnement inclus. Buanderie gratuite. Libre le 1er octobre/89. Appelez au 269-4369 après 18h.
712-
À VENDRE/LOUER: Condo Place Masson. St-Boniface. 2 chambres à coucher. Disponible immédiatement. Contactez Roger Robidoux. Realty World-Robidoux. 237-4255
714-
À VENDRE/LOUER: La Broquerie. Grande maison, 5 chambres à coucher, 2080 pieds carrés. Inclus appareils ménagers, atelier, mielerie, étable, 10 acres de terrain. Disponible immédiatement. Contactez Roger Robidoux. Realty World-Robidoux. 237-4255.
715-
VENTE PRIVÉE: Place Gaboury, St-Boniface. Excellente localité tranquille, à 5 min. du centre ville. Jolie maison bi level, 1181 pieds carrés par plancher. Galerie. Foyer Troubadour. Salle à dîner et salon, plancher de bois franc. Étage du bas loué à 431$ - excellent locataire. Cours boisée et privée. Patio. Petit chalet avec grille électrique. Garage simple. 3 places de stationnement. Lot 46' x 120'. Doit être vue pour être apprécié. Raison de vente - déménagement en campagne - 129 900$. Pas d'agents s.v.p. 233-0999.
718-
À LOUER: appartement d'une chambre à coucher près du Collège avec accès à une laveuse et sécheuse. Libre immédiatement. Au 525, rue DesMeurons. Composez le 231-0224 après 14h.
719-
À LOUER: St-Boniface, rue Dumoulin, appartement de 2 chambres à coucher et solarium. 495$ inclut stationnement, chauffage, eau, électricité, laveuse et sécheuse. Composez le 237-9148.
720-
À LOUER: rue de la Morénie, grande chambre propre meublée, 300$ tous services compris. Cuisine, laveuse, sécheuse, entrée privée au 233-6166.
722-
À LOUER: La Broquerie - Nouveau duplex: 2 appartements de 2 chambres à coucher, 920 pieds carrés, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse et adoucisseur d'eau. Libre le 1er sept. Composez le 424-5686 ou le 424-5585.
723-
RECHERCHE GARDIENNE qui pourrait garder chez moi à Saint-Boniface un garçon de 3 mois commençant mi-octobre, de 8h à 17h du lundi au vendredi. Salaire négociable. Appelez au 237-8348.
724-
LA PETITE ÉCOLE, une prématernelle francophone située à l'école Provencher, a des ouvertures pour le programme de jeunes de 4 ans le lundi, mercredi et vendredi après-midi. Contactez Marie Loewen au 256-9203.
725-
À VENDRE/LOUER: Maison à Sainte-Agathe. Près de l'école. 4 chambres à coucher - Grand lot - Garage - Jardin - Libre immédiatement - 253-9954.
726-
MÈRE, 17 ans d'expérience, désire garder un enfant 0 - 2 ans, chez moi, début septembre, plein temps ou temps partiel. Composez le 233-4050.
727-
À VENDRE: Chrysler Fifth Ave. 85 - Couleurs: bleu, gris, charbon - toute équipée avec toit ouvrant à commande électrique, etc. - Excellent état, nouveaux pneus à carcass radiale et batterie - 88 000 km. - 10 900$. tél: 233-0999.
728-
À LOUER: rue Youville, appartement de 4 chambres à coucher. 650$ inclut 2 places de stationnement, chauffage et eau. Composez le 256-5316.
729-
À LOUER: à Saint-Boniface, rue Desautels, appartement de 2 chambres à coucher. 450$ par mois inclut tous les services et stationnement. Libre le 1er septembre. Composez le 237-5238 ou le 257-8405 (en soirée).
730-
À VENDRE: rue Notre Dame, maison de 1 étage 1/2, 5 pièces incluent 2 chambres à coucher, sous-sol fini, garage simple, laveuse, sécheuse, poêle et air climatisé central. Extérieur isolé et fini en vinyle. Appelez Louis au 237-5238 le jour ou au 257-8405 (en soirée).
731-
RECHERCHE GARDIENNE à temps partiel pour deux enfants âgés de 4 ans et 6 mois. Composez le 255-3015.
732-
PERSONNE mature et responsable requise pour servir au comptoir et à la caisse pour cafétéria à Saint-Boniface. Composez le 942-4595.
733-
RECHERCHE GARDIENNE chez moi du lundi au vendredi pour 2 enfants. Bonne rémunération. Appelez Mariette au 231-0805.
734-
FACILES ET EFFICACES: les petites annonces dans La Liberté.

Avis de révision des listes électorales de la Division scolaire de la Rivière Seine Nº 14 1989

Conformément aux dispositions de l'article 19 de la Loi sur l'élection des autorités locales, Chapitre L180 de la Codification permanente des lois du Manitoba, le public est avisé par les présentes que les **listes électorales** pour la Division scolaire de la Rivière Seine Nº 14 ont été déposées auprès du soussigné aujourd'hui même. Les **listes électorales** par quartier sont affichées aux endroits suivants:

Quartier 1 - Bureau de poste, La Salle (MB) (sauf Saint-Norbert)

Quartier 2 - Bureau de poste, Saint-Adolphe (MB)

Quartier 3 - Bureau de poste, Ile-des-Chênes (MB)

Quartier 4 - Bureau de poste, Lorette (Man.)

Quartier 5 - Les bureaux de poste suivants: Sainte-Anne (MB); Richer (MB)

Quartier 6 - Les bureaux de poste suivants: La Broquerie (MB); Woodridge (MB)

Un Réviseur sera présent au bureau du Village de Sainte-Anne de 13 heures à 21 heures le vendredi 1er septembre 1989, pour corriger les **listes électorales** par

(a) l'inscription des noms des personnes qui sont habilitées à voter mais dont le nom ne figure pas sur lesdites listes électorales;

(b) la radiation des noms des personnes qui ne sont pas habilitées à voter mais dont le nom figure sur lesdites listes électorales;

(c) toute autre correction qui s'impose.

Toute personne qui désire faire apporter une correction aux **listes électorales** par l'inscription ou la radiation d'un nom, ou par toute autre correction, peut se présenter devant le Réviseur le jour susmentionné, aux heures susmentionnées. S'il est allégué que le nom d'une personne autre que celui du demandeur figure sur une liste électorale et que cette personne n'est pas habilitée à voter, la demande de radiation de son nom devra être faite par écrit et devra comprendre la nature de l'erreur dont il s'agit. Cette demande devra être adressée et livrée au Réviseur compétent le 1er septembre 1989, au plus tard.

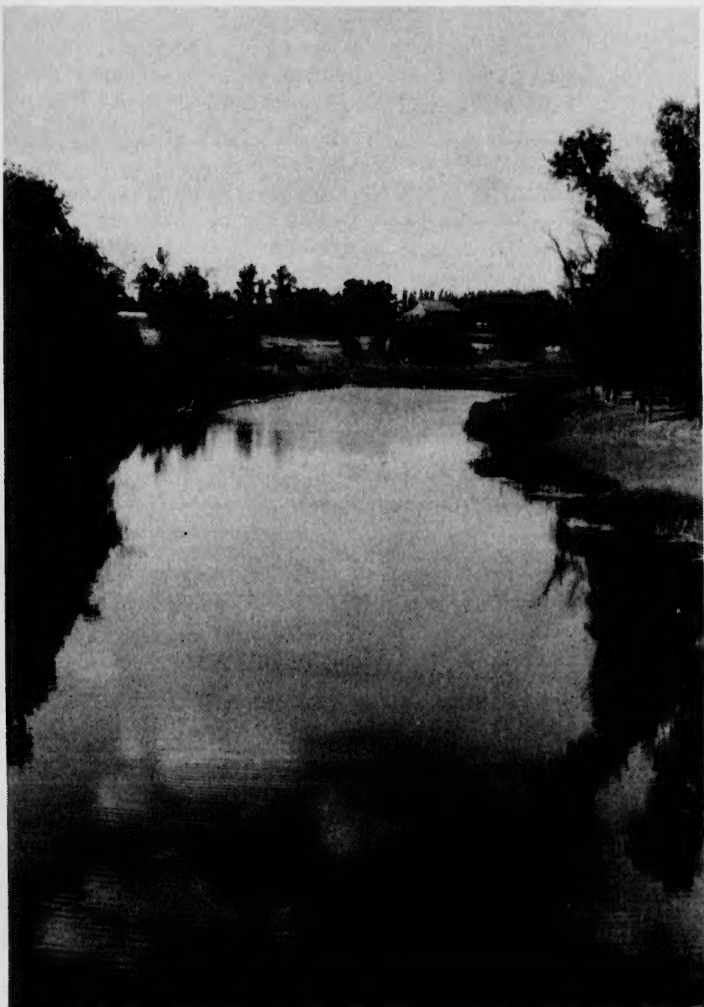
Fait à Ste-Anne, ce 3e jour d'août 1989.



Richard Maynard
Réviseur
C.P. 160
Sainte-Anne (Manitoba)
R0A 1R0

QUIZ

Comment s'appelle cette rivière?



QUESTIONS

1. Quel est le nom de cette rivière?

2. Est-il nécessaire de rire?

3. Pourquoi l'Inde n'exporte-t-elle plus de grenouilles?

4. Quel est le train le plus rapide du monde?

RÉPONSES

1. Cette rivière, qui se jette dans la Rouge au sud de Winnipeg, porte le nom de La Salle, si on se fie à une carte géographique. Mais des gens de la région insistent qu'il s'agit là d'une erreur.

Le véritable nom aurait été «la rivière Sale», puisque son eau n'a jamais été potable. Ce nom date d'environ 1806, soit plus de 80 ans avant la fondation du village de La Salle.

Corinne Tellier, historienne à la Société historique de Fort Garry, soutient même que le nom original était «Salé», à cause du goût alcalin de l'eau, mais que les Anglais avaient laissé tomber l'accent. Le nom est alors devenu «Sale».

Le reste de l'histoire est quelque peu obscur. Le gouvernement manitobain a approuvé le nom «La Salle» pour identifier la rivière sur les cartes géographiques, bien que l'explorateur La Salle n'ait jamais mis les pieds au Manitoba!

2. Selon le docteur Henri Rubinstein, auteur de «La Psychosomatique du rire», il est nécessaire de rire. Une minute de rire correspondrait à 45 minutes de gymnastique ou d'entraînement physique.

Ceux qui ne rient pas facilement n'ont pas à s'inquiéter: le docteur assure qu'on peut se faire rire à volonté. «Une inspiration courte, de 2 à 3 secondes, une pause respiratoire de 5 à 10 secondes, une expiration saccadée de 5 à 10 secondes; un tel exercice déclenche inévitablement le rire, et est simple à pratiquer seul, dans n'importe quelles conditions».

3. Le gouvernement a décidé, en mars 87, d'arrêter l'exportation des grenouilles. Cette exportation représentait pour l'Occident environ 50 millions de grenouilles par an.

On avait constaté dans les zones irriguées un regain de moustiques et d'autres insectes nuisibles, dû notamment à la disparition des grenouilles.

4. L'ICE (Inter City Experimental) en Allemagne détient le record de vitesse (mai 88): 378 km/h en mai 88. Mais le train en opération régulière le plus rapide est le TGV (train grande vitesse) en France, qui voyage en moyenne à 256 km/h.

L'Australie prévoit en 1995 la sortie officielle d'un train nommé VFT (Very Fast Train) voyageant à 350 km/h en moyenne. Cette machine ultra-moderne permettrait de raccourcir le trajet entre Melbourne, le centre financier, et Canberra, la capitale, qui prend environ 8 heures en voiture. Le prix des billets serait également avantageux: pour un aller-retour Melbourne-Sydney, 100$ australiens, tandis que le même voyage en avion coûte 370$.

Compilé
par Colette BRIN

RECETTES

Saumon et tomates: un plaisir estival

Pour faire un peu d'épate sans vous compliquer la vie, servez des tomates au soufflé fromage et saumon. Cela se fait avec de très grosses tomates rouges, coupées en deux et garnies d'une préparation pour soufflé contenant du saumon, puis passées au four pour faire monter et dorer le soufflé.

Tomates au soufflé fromage et saumon

4 très grosses tomates rouges
3 1/2 c. à soupe beurre ou margarine
3 c. à soupe farine tout usage
1 tasse lait chaud
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre noir moulu
4 oeufs, séparés
1 boîte (7 1/2 oz/ 213 g) de saumon
1/4 c. à thé de crème de tartre
4 c. à soupe de persil frais, haché
1/2 tasse de fromage râpé
paprika



Ça se fait avec de très grosses tomates rouges.

Chauffer le four à 375 F (190 C). A l'aide d'un couteau pointu, enlever la tige des tomates et les trancher en deux sur le travers. Placer les demi-tomates sur une tôle à biscuits.

Fondre le beurre dans une casserole, incorporer la farine et brasser un peu; verser le lait, saler, poivrer, et cuire en brassant jusqu'à ce que le roux soit bien homogène. Ajouter les jaunes d'oeufs, le saumon défait et le jus du saumon ainsi que les arêtes pilées.

Enlever du feu après 1 minute de cuisson. Battre les blancs avec la crème de tartre, en neige ferme. Mélanger délicatement les blancs battus, la sauce au saumon, le persil et le fromage, puis répartir sur les moitiés de tomates. Saupoudrer de paprika et mettre au four 25 minutes pour gonfler et dorer.

Rendement: 4 portions

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Deniset Fréchette

Avocats-notaires
Pierre J. Deniset B.A., LL.B.
Antoine G. Fréchette B.A., CERT. ED., LL.B.
Léandre G. Buissé B.A., B.S.W., LL.B.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4 Tél.: 233-0614
Succursale à la Caisse populaire d'Ile-des-Chênes.
Pour rendez-vous, composer le 878-3765 ou 233-0614

LAURENT-J. ROY C.R.
Avocat et notaire
MONK, GOODWIN
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060



Hogue • Kushnier

Avocats et notaires
Alain J. Hogue, B.A., LL.B.
Randie N.Kushnier, B.A., LL.B.
Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Tél.: (204) 237-1231
N° de FAX: 233-2689

Ronald Guay
300, boulevard PROVENCHER
R2H 0G7
Tél.: 233-6659
Fax: 231-1950

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,
Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
Mary-Jane Bennett
Léo.V. Teillet
Denyse T. Côté
Avocat-conseil
Laurent G. Marcoux, c.r.
Robert. Bétournay
185, boul. Provencher, pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

MÉTIERS

Guy J.O. Préfontaine, B.E.S., M. Arch.
Diplômé en architecture
Disponible pour entreprendre le dessin architectural de maisons et immeubles.
Spécialisation: le style du Domaine Marius-Benoist.
453-2197

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

ENTREPRISES NOËL

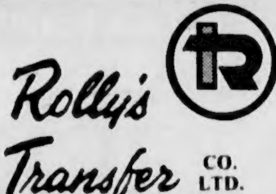


Secrétariat, traitement de texte, imprimante au laser, traduction, photocopies.
«Du début à la fin, quels que soient vos besoins».
CLAIRE NOËL
30, rue l'Arena
Case postale 93
Sainte-Anne (MB)
R0A 1R0
tél.: 422-5750
(rés.) 422-8574

Suzanne B. Gareau
service de secrétariat
(français et anglais)
• traitement de textes • dactylographie de textes, lettres et travaux universitaires • rapports financiers
470, rue Langevin Tél. 233-0436

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

AGENTS D'IMMEUBLES



L'immobilière de St. Pierre Realty Ltée
Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: **433-7899**
ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc.

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous composez le 255-2459

DR. R.J. STANNERS
Optométriste, examen de la vue
139, boul. Provencher
au rez-de-chaussée
Téléphone: 233-3889

Dr R.J. Lecker
Dr M.N. Lecker
Optométristes
Examen de la vue
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
212, avenue Regent ouest
Sur rendez-vous seulement
Téléphone: 224-2254

Dr E.M. FINKLEMAN et Dr S.A. FINKLEMAN
Optométristes
208 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg
Tél. 942-2496
Examen de la vue et lunettes ajustées

BRUNET Monuments
Third Generation
• TRADITIONNEL
• RELIGIEUX
• HISTORIQUE ET
• CONTEMPORAIN
L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405 Bertrand Ave.
233-7864
"Perpetuating the memory of Manitobans since 1910..."

ABONNE-TOI!
LA LIBERTÉ
Juste 5 renseignements très importants
Nom ______ Prenom ______
Adresse ______
Un an (Manitoba) 21$ ☐ hors province 25$ ☐
Deux ans (Manitoba) 39$ ☐ hors province 50$ ☐
Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à: **La Liberté**
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

COMPTABLES AGRÉES

Couture Forest Cadieux
Coopers & Lybrand
Comptables agréés et consultants en affaires

Associés
André G. Couture, c.a.
Gabriel J. Forest, f.c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.

Principal
Gérald C. Labossière, c.a.
Adjoint aux associés
Donald H. Smith, c.a.



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba) R3B 0X6
Tél.: (204) 956-0550
Fax: (204) 944-1020

BDO GUENETTE CHAPUT

ASSOCIÉS: Lucien Guenette, c.a.; Gilles Chaput, c.a.; Arthur Chaput, c.a.; André Blondeau, c.a.

ADJOINTS: Raymond Desrochers, c.a.; Maurice Morissette, c.a.; Paul Prenovault, c.a; James Doer, c.a.; Russell Paradoski, c.a.; Richard Senez, c.a.



Comptables agréés
Conseillers en administration
262 Marion
Winnipeg, Manitoba R2H 0T7
Telephone: (204) 233-8593
Telefax: (204) 237-0134

GARAGISTES



RNR TRANSMISSION
ROBERT & NORBERT TOUCHETTE
PROPRIÉTAIRES
service en français
Nous nous spécialisons en transmissions automatiques domestiques et importées
1601, chemin Niakwa
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3T3
Tél.: (204) 255-2769



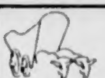


Claude P. Lépine
Représentant
Pembina Dodge Chrysler
300, Pembina
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2E2
Tél.: 284-6650 (bureau)
895-0388 (domicile)
Autos neuves & usagées

ASSUREURS



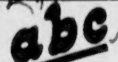
Agence d'assurance Aurèle Desaulniers (1987)
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051
Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP
Joel Desaulniers
René Desaulniers
AUTOPAC



PIONEER LIFE
ASSURANCE COMPANY
Lucien NAYET, agent
C.P. 401, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0
Je peux vous aider dans vos recherches de solutions financières, assurance-vie, retraite, etc. Aucune obligation. Composez le 235-1759 ou le 433-7899 (à frais virés)



"de la peinture domiciliière fiable"
Jean-Guy Brin
Gérant de franchise à Saint-Boniface
Téléphone : **(204) 783-6643**



233-6083
Fire & Safety Equipment Ltd.
ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS
- extincteurs — Détecteurs de fumée - Respirateurs
- Lampes de secours - Gants - Échelles
- Chaussures - Trousses de premiers soins - Escabeaux, etc...

lundi au vendredi: 8h00 à 17h00 — 9-846, rue Marion, Saint-Boniface R2J 0K6